



51

۳۲
۳۲
۸۱

۱۱
۳۳
۳۳

۱۵
۳۸
۳۸

H
y



سید قطیف

۸۱

SÜLEYMANİYE G. KÜTÜPHANESİ

Kismi

Seyyid Nazif

Eski Ksyt No.

81

Tamir No.

494.35-3-494.35



جدی حد او کرم مکرماه
 قیلدی از جمله او خلاق کریم
 شان موسایه ایدوب هم تکریم
 هم سلیمانی او علام لطیف
 حکمت و قدرتی ایله عیسی
 نوع انسانی هم اول بی نیاز
 اختلاف صور و السنه دن
 شعرا السنه سن اول منان
 هم رسولینه هزاران صلوات
 نطقید روحی خداوند علیم
 عالمینه سبب رحمتدر
 نازل اولدی اکا قرآن جلیل
 گرچه کم شعر دکلدر او کلام
 فهم ایدوب مرتبه اعجازین
 ابکم اولدی فصیحای عدنان
 ایلدی مدعیانی ملزم
 اولسون اصحابنه صد کونه سلام
 ری از جمله جناب حسان
 ری هم کعب بلاغیرا

که آنک نعمتدر بی غایه
 حضرت آدمه اسماء تعلیم
 قیلدی ذاتینه اضافله کایم
 منطق الطیر ایله قیلدی تلطیف
 طفل ایکن اولدی بشکده کویا
 ایلدی ناطقه ایله ممتاز
 نیچه حکمتلری وارد در روشن
 قیلدی مفتاح در کیم نهان
 که اودر افصح ارباب لغات
 نه کهردر او کریم ابن کریم
 انس و جنه بیوک نعمتدر
 که ایدر شانه عالم تجیل
 نظم شاعره نه ممکن او نظام
 ایشیدوب هد هدده آوازی
 قالدی حیران بلغای قطان
 جمله سی عجز ایله اولش مقیم
 که آنک هر بریسی اهل کلام
 نظمینی عالم ایدر استحسان
 کعبی بین الفصحایک اعلا

جمله سی اهل حدیث و تفسیر
 او مریم کیم اولیحق روز جزا
 بعد ذابسط مقال ایلله لم
 چونکه بو عید ضعیف احقر
 ایلیموب دور روان وصفهان
 تانها وند و عراقه کتدم
 عزم ایدوب تابد یار شیراز
 شعراسی ایله صحبت ایده رک
 کشف و حل ایتشیدم نیچه لغات
 فارسی آنله مخصوص زبان
 بشقه در نیچه لغتدرده مال
 فارس اقلیمه دوشمش شیراز
 اصفهان بیلرک الفاطمی دری
 چون او اقلیمی ایدوب کشت کذار
 عبث اولمایه دیو بوسفرم
 که ایدم سعی بلیغ و موفور
 یاد کارم اوله هر مخدومه
 اوقیه هم ولد آگاهم
 ایک نابود ایدی قدری هیزک
 یکعبار اولمش ایدی آهن و زر
 خس و خوار ایله برابر ایدی کل
 کلشن غمده ایدوب ناله وزار
 کهر بن کوسره مزدی استاد

علم و عرفانه بی مثل و نظیر
 اولدر وهبی زاره شفعا
 سبب نظمی ندر سوبلیه اسم
 ایتدی ابرانه سفارنله سفر
 چوق مقاماتی قیلدم سیران
 هب اصول ایله تماشا ایتدم
 خواجه حافظ ایله اولدم همراز
 شعر و انشای وشدن کیده رک
 واریتمش بزه مکر چوق غلطات
 اصطلاحاتی دخی بدیایان
 غیری کونه اولنور استعمال
 ا کا منسوب او زبان ممتاز
 یلویبیک دخی شیراز بری
 چوق زمان ایتشیدم مکث و قرار
 قالمق اتمیدی ایله برازم
 دائما خاطره ایلدی خطور
 یازه یم بر لغت منظومه
 عمرمک حاصلی لطیف اللهم
 بوغیدی قیمتی در و کهرک
 ناسره فالمشیدی نقد هنر
 آیق آتیده یاردی سنبل
 پیروزاغ سیه ایدی هزار
 بوغیدی قدرنی اکثر نقاد

ای زیارت العبر

ای لکن

ای شون

زیارت یوسف

پروین

بوسبیدن دل ناشاد و حزین
 بی مجال اولشیدی کفتاره
 نا کهسان لطف خداوند جلیل
 و یردی دنیا به عجب حسن نظام
 بولدی قدرین بنه کالای هنر
 یعنی بر آصف عالیشان
 ز یوز صمد در وزارت ابتد
 دولته ذاتی ایل کلدی شرف
 مخلص پاک کی خلق حمید
 یعنی همام خلیل الرحمن
 قیلدی خاصیت اسمی تأثیر
 اسمی مخلصه اودر صدد در صدد
 هم اودر ناظم دین و دولت
 صاحب سیف و قلم اهل کرم
 اولدی دورنده بکام و شادان
 بویله قدر هنر اولد قده مزید
 ایلوب یعنی بو نظمی انشا
 که مخادم کرام کهری
 اول شرفله بوله تحفه شهرت
 نه مخادم مکارم پرور
 نکرین فلک عز و شرف
 قره اعین روشن نظران
 بریدر عارف بی مثل و نظیر
 کج محنتده ایدوب آه و این
 صانکه ایکم ایدی اول بیچاره
 قیلدی احوال جهانی تحویل
 اهل دل زمره سی مسرور و بکام
 اعتبار ایلدی نقاد قدر
 صفدر چشم حشم دورانی
 مستند آرای صدارت ابتد
 کورمش مثلنی انجاد سلف
 بحکم مسعودی کی ذاتی سعید
 که اودر مظهر عدل و احسان
 نعمتی ایلدی بو عالمی سیر
 بویله رمز ایشی اهل رصد
 بولدی وقتنده جهان امنیت
 معدن دانش و بر جود و هم
 زمره اهل دل و نکته و ران
 کلدی بو بنده یه ده شوق جدید
 خاک در کاهنه ایتدم اهدا
 ایده تر کاهی احواله نظری
 ایشیدنلر ایده میل و رغبت
 نه کر انشایه معلا کوهر
 مهر و مه کی یکی خیر خلف
 هر بری مردمک چشم جهان
 برینک مخلصی نوری منیر

بری خورشید جهان آرادر
 ایکیمی بیری برندن اعلا
 دائما دولته رفعله
 اولدر حفظ الهیده مصون
 قدر تحفه مده بلند اولسه سزا
 سیلک معناده نه خوش در نظم
 یازمدم وزن رکیک و نادر
 ایلوب کاهی مراعات نظیر
 هم یازلدی نیجه تجنيس سلبس
 انی اول اوقیان طفل اصیل
 طبعه البته لطافت کتورر
 کوستروب بعض محله ترکیب
 ارتکاب ایتدم اصلا مرهون
 لغتک ترجمه سی یا ننده
 یعنی وضع رقه حاجت بوق
 فارسی و عربی لفظ کثیر
 جای ترکیده ایدوب استعمال
 مشرک بعض لغات رنگین
 فهم ایدر آنلری ارباب کمال
 ایلدم حرف هجاده ترتیب
 یازدیغم لفظ دلارا اکثر
 نیجه سن حاصل معنا یازدم
 یعنی وارد در نیجه معنا معنا
 بریسی بدر فلک پیرادر
 نه صد قدر کهر بی هم
 والد ما جد بر همشله
 عمر و اقبال ایدر روز افزون
 آنلرک نامنه ایتدم انشا
 ایشامش مثلنی کسه تنظیم
 تا اوله حفظنه هر کس قادر
 کاهی اضداد له قیلدم تعبیر
 نیجه ایهامله تلمیح نفیس
 نکته شریده ایلر تحصیل
 حسن تعبیر سلاست کتورر
 احسن وجهله قیلدم تهذیب
 اوقیان اولیه تا کیم مغبون
 بر ایدر اهل دالک جانشده
 بویله زجت چکه جک حالت بوق
 که اوله السنه ده شهر تکبر
 ایلدم آنلرایله کشف مأل
 یازیلوب ایتدم اما تعیین
 طعن و تشنیع ایده طورسون جمال
 اوقور ایجد کی هر طفل ادیب
 شعر و انشایه موافق کوهر
 اصطلاح اوزره نه رعنا یازدم
 باقیه فرهنگه بولمز زیبرا

ایتماش کرچه لغتر نصیرج
 یاقشور کوه ایران دیرایسم
 نام والاسی اوله دنیاده
 اوقیاندن بودر انجق مأمول
 حفظایده سهو و خطیادن مولا
 ایلمد جمله عجمدن تصحیح
 سرمه اهل صفاهان دیرایسم
 تحفه وهبی سنبل زاده
 که ایده خیر دعایی مبذول
 حسبنا الله تعالی و کفی

قطعه شریعه در حرف الف از ابتدا

نگری آدی شیدرو شیدرو بردان و خدا
 یاردی آفریننده بزرگی کبریا
 وصفیدر پروردگار و کردگار امر زکار
 همدخی پاینده باقیدر همیشه دایما
 کور یچی پینا و دانا بیلی اولو بزرگ
 مرخسلو مهربان پاداش خیریه جزا
 رزق روزی آتی ایشدیر یچی روزی رسان
 شکر و حمد اولدی سیاس راستا مدح و ثنا
 طغرو سوزلو راستکو و خسور و ینمیر رسول
 هم محمد در ستوده برگزیده مصطفی
 یاز نویس اوقو بخوان قرآن نوی چالش بکوش
 دگله بشنو اگله در باب اولدی شد لایق سرا
 مردم آدمدر جوامردی سخاوت و یریده
 ایزدی حق بولنده و بری محسنده بجا
 اوچچی برنده اولمشدر ملک آدی سر و ش
 هم انشائی باوریدن لایق و جبار روا
 کیش ملندر شریعت راه دین روزه اورج

هم یگانه گوی مؤمندر درود اولدی دعا
 مسجده مزکت دینور داخی آدان بانک نماز
 دی امامه پیش نماز هم او یولش پیشوا
 جاهله نادان مرآی صوفیه سالوس دی
 عفت اهلی یا کیدا من اهل تقوی پارسا
 رستخیز اولدی قیامت جنته دیرلر بهشت
 دوزخ اولمشدر جهنم آدی قور تلمش رها
 فاعلاتن فاعلاتن وزید در بحر رمل
 الله علیکله عمل تا اولیه سبعین هیا

* قطعه دلکش و برجندش و خوب و رعنا *

بوی قد طوغر و سهی یک یا قشقلوز یا
 صانوب کزیمه خرام و بوجه اولدی بالا
 حرکت جنبش رفتار صالقی پوریمک
 دلبرک جلو سیدر نیازو کرشمه تیا
 کوکل اکلجه سی محبوبه دلارام دینور
 یعنی یکتایا لکوز برانی یوق بی همتا
 دیندی سازنده به رامشکرو طنبوره سنا
 ابرلق نغمه الله اولدی سرود و خیا
 بکرمک ملندن هم اوله دیمکدر قالمق
 مثلی میانشد کیسدر مثلادر کویا
 بیاد اولسون اوله باشد نشود اولماز هم
 ورنه بوخسته بلی آری عبادن آبا
 روز کوندز بوکون امر و کچن کون دیروز

ط
 بحر دمل و اجزاده
 فاعلاتن سبعین

شب کچه بویچه امشب دخی یارین فردا
 شسته پیمانه حیا دینور کریمانه
 در لشد دخی خوب کرده ویرازیرا
 چشم بویک پندنه بموق زرم دخی بومش قدر
 سنک طاش سخت قتی مرمه درل خارا
 اولدی آینه گلچیی ورونده کبدیچی
 رفت کندی کلور آیدهم ایفدش همیا
 فاعلان فعلان فعلان فعلن
 ایله تحصیل هنر تا اوله قدرک اعلا

* قطعه زینده رنگین ادا *

با که مرآسا که ترأسر شما	بن من ورمیا واکا مروا
سن تومرو کتمه ویشین اوتور	ار بروی کیدر ایسک کل پیا
بویله چنین اویله چنان چون کی	حبست نذر آن اونچون چرا
فتی کدام اوست اودراین بودر	کبست دیمک کیمدر اوقنده بکا
نیجه چسان مثل یسان بیل بدان	بش بیشور نیجه بسی ولسا
دوشکون اولان عاشقه افتاده دی	دانی کوکل قایوجیدر دریا
دخت قیزه بکچیه پرواک دی	خادم اغادر دخی خواجه مرا
رتکین اولان شخصه توانکر دینور	بهره نصیب اولدی دلچی کدا
خانه درویش فقیرک اوی	اشکی حصرا نده کهن بوریا
اشیچی به آس پردی ملک خور دخی	سیر طوق آج کرسنه وناشنا
بک ابو جلوا ایمش افر وشه هم	شکله لپا نقشه در بقلاوا
دکتر ایسک نصیح ایدرم بن سکا	کرش نوی بتد کیم من ترا
مقتعلن مقتعلن فاعلن	اهل معارفله کورش داغما

* این قطعه بانگته ز با چون کل شاداب *

تشنه صوصامش قاعش اولاند ردخی سیراب
 فر کند سبک یاردیخی بر سبیل صوبی سیلاب
 شیره دی اوزم صوینه هم بکمره دوشاب
 یال شهد دینور شربت شهادیه و شهاداب
 گلزار و گلستان کلی چوق پردخی کاشن
 دی چایره مرغ و ترو و تازه ایسه شاداب
 شهوار دینور یاد شهه لایق اولانه
 لذتلو صو خوشاب ابوابچودر خوشاب
 جوی ابرمغه دی آب روان یعنی آقر صو
 تیره بولانقدر دخی حو ضک دبی پایاب
 سرگشته باشی دونه دی دونه که کشن
 دریاده صویک دونه سی چوریدیسی گرداب
 آتشده او حیوانکه کزر آدی سمندر
 دیرل صوقوشدن قازه بط آورد که مرغاب
 ماهی بالغیک آدی سناور دخی یوز کج
 عونه صویه طالق صولک طلعه سی خیراب
 دار شکنه معناسی سلیمانی دیمکدر
 فرار و کمر پزنده جیوه زیویه و سیماب
 کوز باشنه دی اشک و سرشک اغله کر به
 کریان دیمک اغلا ییچدر قانلو صو خوناب
 مفعول مفاعیل مفاعیل مفعولن
 بکزر اونقوشه بوجهانکم اوله برآب

* قطعه چون مهر و مه بر تو فزای این کتاب *

آسمان کو کدر کنش خورشید و مهر و آفتاب
 بلد از آخر ماه آید نغمه در ماه تاب
 او یانق بیدار امز غمش غنوده او یقو خواب
 او نومش خوابیده دونکی کجه دوش و دوشده خواب
 هیئت و حشمت شکوه اعمال دیمک والا امش
 چاه منصبد در مرادینه ابر ندر کامیاب
 تاب طاقت بیخ بولدر طول شقدردخی
 اصطلاح اولش دینور فکر و تلاشه بیخ و تاب
 فاش ظاهر در خبر معناسی پیغام و پیام
 اولدی بر سیدن سوال اتمک دخی پاسخ جواب
 بولاشق آلاش آودن بولشقدردخی
 خالص و صافی و خاصک اولدی هب مفهومی تاب
 آرمیدن دکنوب اکلمه صبر اولدی شکست
 یک بلوب گزمک نکاپو یعنی ائومکدر شتاب
 آیکیر اولش صوجع اولدیغی بر قالا ب هم
 آسبا کر دردگر منجی دکر من آسباب
 دست خوشمدر کوزدم خطه ابر اندن
 کاله ملک مجمدر بولکتاب مستطاب

* قطعه نادره خوب ادای و نایاب *

آیسار اولدی صواریجی صوسر دزی آب
 صو آقوب طولدیغی برداخی سنخرو کولاب
 حق قوشی مرغ شب آویز ایاغندن اصلور

براسه

برتاب لاهم سی

براسه شب بره بلدز بو چکدر شیناب
 کجه دن قالمه شپینه کجه لک اولدی شی
 او یقونک اولی معناسنه اولش سر خواب
 ره روان بولجیلره دیندی دواسنه اولاغنه
 یعنی ایاغی اوزن کیده دیمک پار ککاب
 نابند اولدی بلور سر یوق اولاندر نابود
 بولنور اسنه ده یک آزیو لساندر نایاب
 مر عزن دیندی مزار آدینه هم کورستان
 قنه یا بلش اولان تر به به دیر کوراب
 اوسوز جله سیده دگله چورمه یوزی
 همکی نیک سخن کوش کن روی متاب

* قطعه دلپسند و ر و نقیاب *

صو کی چولده کیم کورینه سراب	دیندی کوراب هم عمایش آب
شر مسار اوتشان محل کیدر	رده کی اولکیم اوله اهل حجاب
یجه در چشم بندو چشم اویر	هم ابازی دیمک دخی او نقاب
احتلام اولغده دینور کوشاسب	هم خیالاتی کجه نک کوشاب
نا تو آن دینلور ضعیف اولنه	قوتی قالمیان دخی ینتاب
جاهل و مفلس اولدی بی مایه	مترادف آنکله خانه خراب
کاسه لبس اول چناق یلا بچکم	طال قاققلقه اوله شهر نیاب
یوسوزی سویلرم سکا اگله	این سخن را بگویمت دریاب
فاعلاتن مفاعلتن فعلن	دشمنکدر کورشد یکک احباب

* قطعه بوالعجب از نعمت رب *

نه کوزل یعنی زهی افد عجب * دخی شایسته و شایان انسب

اولدی چسان مناسب دیمکه
 فارسیده دخی مستمدر
 همه دبسته دوکلی در اترک
 هرزه کوهر که سوزی صاچه اوله
 دخت رزد خست رز داده دیمک
 اولدی بخپاله کر بوئداوجو
 سخی کوش او قوم قدر خواندن
 فاعلاتن فعلان

* قطعه تافک چون مه تابنده رخت *

ویره سی اولدی بسادست ویشین پشادست
 تنگستان زوگردلر الی بوش باد بدست
 دخی پیوسته و همواره همواره دایم
 اولاشوب برینه متصل اولدی پیوست
 مجلسه بزم دی طورمه ایچ توشتاوش
 هم ادب سزلک ابدن سرخوشه دیر بدست
 قالقدی برخواست همان یک عجله ایندی تراخت
 ایچر وکلدی در آمد دخی اوئوردی نشست
 قاجدی بگریخت قور قلدی یعنی ترهید
 کندی شد چکدی کشید اوردی ز قدری شکست
 دستگیرک هله معناسی طوئیش قاجقن
 طوئدی بکرفت دخی بغلدی بنید و بدست
 داد رس ابرشن امداد ایچون ابرشدی رسید
 یعنی قور تاردی رهانید و خلاص اولدی برست

قایلان

قایلان اولدی ربوده و گرفته طوئیلان
 لله ودام طوز اقدر بالق آغینه دی شست
 پشه در سوری سنک کهله سپش اولدر کس
 به در کیک چکر که ملخ و صحرادی چست
 کوه طاع یوجه بلند و یوقیسه دیندی فراز
 دشت و هامون اوه در شیب ایندیش الحق پست
 مغ و کبر اولدی مجوسی و نصاری ترسا
 طایلان صوره منخوسه دی بت طایندی پرست
 این تک و تازو پرسشش بو قوشش بو طاینش
 چله سی التون ایچوندر همکی بهر ز رست

* قطعه که اور اقل بر سر لوحش نوشت *

کل چامور آهک کرج کرج و قوم ریک و خشت
 کارد بیجا قدر دخی نیزه بر تاب خشت
 طبعه موافق کلان هر نه ایسه دلنستند
 خوب کوزلدر دخی چرکین اولان نسنه زشت
 هارت آبی آزار او نیچی کونی نوروز ایش
 مه آبی نسان آبی آبدار در بهشت
 صاحب علم اولانک جمله سی دانشوران
 اکلدی فهمید خواند او قودی یازدی نوشت
 ایسه گوجه عاده طرزه دی کردار هم
 اولدی طبیعت منش داخی نهاد و سرشت
 آمده کیش طیب آدی بجشک و بز شک
 کفت دیدی نیکتر یک ابودر خوشجه نشت

آصْفِيَه آوِرَه وَ قَبِيَه كِنْد دِيَنُور
 صَارَقِسْ اُولَان نَسْنَه دَر هَشْتَه صَالِي وَ پَرْدِي هَشْت
 ارغچ ارش تار و پود هم طوق بافتن
 رَشْتَه دَر اِيْلِك سِنَاد آلدِي اَكْرَدِي بِرِشْت
 اَرِيَه جَوَار زَن طَرُو بَغْدَايَه كِنْدَم دِيَنُور
 خُوشَه بِشَقْ آدِيَر بَزْرَا كَن دَخِي كِشْت
 اَتْمَكِه نَان تَاو اَز كِبِم دِيَنُور اَتْمَكِي بِه
 يَوْفَقَه اِيْمَش كَرْدَه اَوْن آردِي وَ غُورْدِي سِرِشْت
 طُوز نَمَك وَ تَحْم مَرِغ اُولْدِي يَوْمَر طَه آدِي
 طَاو غَه دِي مَا كِيَا ن هَم رَقْدَان تَمِيرِشْت
 خَاچَه چَلِيپَا دِيَنُور دَاخِي بِر هَمَن پَا پَاس
 چَا كِنَه نَا قُوس دِي يَغْنِي كَلِيَسَا كِنِشْت
 مَفْعَل فَاعِل مَنسَرَح اوز اِيْدِر
 كَسْب كَمَال اِيْلَه كِيَم اَو لِيَه س بَد سِرِشْت

* قطعه در نظم لغت‌های عرب *

ثَاو حَا وَ ذَا ل وَ صَادَا ي نو ر عَيْن	دَاخِي ضَا د وَ طَا وَ ظَا وَ حَرْف غَيْن
فَار سَيِدَه قَافِيَه اَوْلِي مَحَال	بَا ز مَشَم شَايِد اَوْلَه نَقْص كَال
بُوسَبِدَن اَوْل سَكِر حَرْفَه تَمَام	بَشَقَه اَسْلُو بِيْلَه قَبْلِدَم خُوش نِظَام
ضَم اِيْدُو ب تَا زِي لُغَاتِن آخِرَه	قَافِيَه م اُولْدِي اَنكَلَه فَاخِرَه
اَوچ لِسَان اَوْزَه يَا زِلْدِي اَوْل حُرُوف	هَب مَحَلْدَه مَر تَبْدِر صَفُوف
فَاعِلَاتِن فَاعِلَاتِن فَاعِلَات	هَب اَوچ بِيْدِر عَر بِيْجَه اَوْل لُغَات

* قطعه در تاليف كَرْدَه لُطَافَت اِيْرَا ت *

بَزْرَا كَرْدِيَشْدِي اَكْبَجِي بِه عَر بِيْجَه حَرَا ت

تَشْنَكِي

تَشْنَكِي اُولْدِي صُوسَر لَقِي هَم اَو مَعْنَادَه لِهَات
 جَهْلَه اَر كَل دَعَه مَفْهُومِي بَرَان اِيْلَه دَكُور
 مَاد كَان اُولْدِي دِيَشِي جَمْعِي اَنَك كَبِي اَنَات
 قِرْطُوغُور مَاعَه دِي زَايِدَن دَخْت وَايِنَات
 دِي جَمَاع اِيْمَكِه كَادَن دِيَنُور هَم اَر فَا ت
 دُوشَمَه آدِيَنَه مَنْدَش دِيْدِيْلَر يَغْنِي بَسَا ط
 اَو مَتَاعِيَنَه دِي كَاچَال وَ دَخِي دِيَشْدِي اَنَات
 دَسْتِيَار اَوْلَكِه اِعَانَت اِيْدَه مَفْهُومِي نَصِير
 يَاوَرِي اُولْدِي مَدَد اِيْمَكِه مَعْنَا سِي غِيَا ت
 دِيَشْدِي قَار شَمِشَه آمِيخته مَمْرُوج كِي
 دِي قَر شَدِر مَغَه شُور پِدَن دَاخِي مَمْنَات
 اَوْلَكِه تَبْلَدِر اَنَك آدِي كَنِيَر وَ عَقْشَل
 رُود رُود نِيَر يُور بِيْجِي هَم اَو مَعْنَادَه دِلَا ت
 كَر وِيْدَن دِي اِيْنَا مَغَه كِه اِيْمَان كِيْدِر
 اُولْدِي قَنْدَر مَه فَر وِيْدَن وَ هَم اِسْتَحْشَات
 صَا تُون المَاعَه خَرِيْدَن دِيْدِيْلَر يَغْنِي شَرَا
 دَاخِي كُونْدَر مَه فَر سَتَادَن اِيْمَش هَم اَبْعَا ت
 هَر لِسَانَك عَر بِي مَنخَبِيْدِر چَلِي
 فَا رِ سِي كَر جَه اِيْدِر طَبْعَه لُطَافَت اِيْرَا ت

* قطعه در جَمْع بِر كُوهَر چَوَا كَنَج *

كُوشَه دَر كَنَج وَ خَرِيَنَه اُولْدِي كَنَج
 نُو جَوَان شُول كَبِيْسَه دَر كَبِم اَوْلَه كَنَج
 صَايِدَه اَوْن بِش اَو لُور كَر جَه سَه بِيْج

عاریت دخی مسافر در سنج
 اوجنه یعنی اوراق پیری سرین
 صاغری غنچ و شنج ناز و شبهه غنچ
 چوق قبور جوق صاج آدی مرغول امش
 بولگه چین و شکن دی هم شکنج
 سرکلو اولدی زکام آماس شیش
 اوکشور گدز سرفه هم دیرر شکنج
 در دسریاش افریسی دشوار کوچ
 در دمحنت رنج انجمه مرنج
 یاره شول مسهل ابارج حبیدر
 دید یلر راوندده هم ریوند و منج
 یاغ روغن جرب یاغلو نسنه در
 دنبه قورق ایج یاغی پیسه وزدنج
 کوفنه یعنی دوکمش کوشن ان
 طولو مومباره دی چرخند و روج
 او قووز نیله بونظم دلکشی
 اوله سین سنجیده طبع و نکته سنج
 * قطعه در حابیه راسست فروزان چو صباح *
 آجیچی اولدی کشاینده عریجه فتاح
 دی اناختر دیه جک زده مرنگ و مفتاح
 تگری آدی ایلله بانام خدا بسم الله
 سبب خوردیم یدم المای اکت التفاع
 یار لیان نسنه به تابنده و لامع دینلور

جند س

شمع

شمع ایزان چراغک آیدر هم مصباح
 طسه معناسی بمنک ودخی یلبال اویله
 شاد کردن دی سوندز مکه یعنی افراح
 صافلق اولدی نهفتن گه مالی اخفا
 آشکار ایلله واکردن ایمش هم ابضاح
 گوشه چشم دی کوز اوجنه هم غزالعین
 نکسردن دینلور باقغه دخی الماح
 قووجی به دیندی سخن چین دخی تمام اویله
 کوپک اوردن سی لاییدن سک یعنی نباح
 شایکانی دی اوجزلوغه زفاعه کیدز
 خشک سال اول سنه کیم قحط و غلا اوله کلاح
 ایلکک ایلله بکا آج قیوی ای آجیچی
 افتح الباب باگرامک لی بافتاح
 * قطعه در خاچو شکر خای و یکن استنساخ *
 آغاجک دالی نهال اولدی هم آنک کی شاخ
 پیراعنه بک دینور داله بوداغنه دخی فاح
 کی بز اوغلغه بزغاله دی قوزویه بیره
 کوسفند اولدی قیون همدخی بوینوز در شاخ
 اکلوق اولدی شناسیدن هم فهمیدن
 دیندی ظن اتمکه پندار و کان اتمکه راح
 قصر نعمانه خورنق دینلور کیم مشهور
 زینت و حسنه دی رونق دخی کوشک آدی کاخ

ژار خا خلط کلام ایدی کبرن لفاف

طیرز و اطواری اولان بی ادبانه کسناخ
پر تغه بر تجمه دی چاک یارق اولدی شکاف

کد که رخنه دینور داخی دلیکدر سوراخ
حسد ایدیچی بد اندیش ایکی یوزلو دوروی

افچه نک قالی مناسیق کسینک آدری ماخ
تکنا طاریره دی یوقه تنک طار دز تنک

بولغه دیندی فراخی آغغه بوله فراخ
نسخه نادره در فن لغتده بولکاب

جمله ارباب هنر ایشنه سر استیساخ
چیه دلیو قطعه در حرف دالیش کرده ام انشاد *

مبارک فرخ و فرخنده و معمودر آباد

سومش خرم و دلشاد هم محزوندر ناشاد
دی پیکر صورتی ار تنک بر صورت کنایدر

ایکی مشهور نقاش آیدر مانی ایله بهیزاد
ایسه چرده دی اسمر چهره لویه یعنی کدیم کون

ایکی محبوی چوق شهره دینورمش خلیج و نوشاد
ایچنده آی کورنمش برقیو در چاه نخشب هم

او آیدر ماه نخشب ابن مقفع ایلش ایجاد
درفش کاوبانی شول دری بیراق که اتمشدر

دمنجی گاوه ضحاک ایکنله ایلدی بر باد
محابا احساز اولدی دخی پروا او معناده

دیمکدر هر نه اولور ایسه اولسون هر چه باد آباد

کدر

کدر اولسه کوکلده خار خار و سونک مامدر

چغیرمق آه چکدر فغان و ناله و فریاد
بشیک کهواره مام نافیه قاری دخی بازار ج

چو خق کوزک یکی طوغش اولان نوزاده و نوزاد
ترجمه مهربانی و نوازش او خشمقدر هم

ستمگر دیندی ظالم کیمسه یه ظلمه دینور بیداد
جهالت اولدی نادانی معاذ الله دیمک برکس

بلیچی کیمسه در داندنه دانش علم واستعداد
دی طاشلوییره سنکستان و طاشلی سنکلاخ اولمش

دخی دیوارک آدی لادود یوارک دی بی بیلا
چه میگوی نه سوبلرسک نمیدانند بلبلر

بکای قنئی بر دینسک تویی بیکانه سنسک یاد
مفاعیلن مفاعیلن هر جدر بحرینک آدی

ایستدم خواجه دن بر بر شنیدم یک یک از استاد
قطعه معجزه کدر زده هر مشکل پسند *

کیر آیدن خود بین کندوشن بکمش خود پسند
هم ازون بویلو به هم تمساره دیرلر سر بلند

بی نوا دیندی نصیبی اولیان بچاره به
قلبی محزون هم نیاز اهلی دیمکدر مستمند

دلیستان دلدار تعپیر اولور دایرله
دل کوکلدر قلب معناسنده بغلامه میند

آچلش اولدی کشایش بسنه بغلیمش دیمک
هم دو کوم آدی کره او حقور در شلوار بند

طَلُو کُولَکَدَر و شَکَر خُند و اَطِيقَه بَذَلَه دَر
 کَلَمَکَ اسْتِزْزَا اَيْلَه هَم خَنْدَه رِيش و رِيش خَنْدَه
 دَاشْتَن طَوْتَمَق شَوْدَن اِشِيدُو بَطَوْتَمَق دِیَمَکَ
 هَم قَبُول اِتْمَکَ بَذَرَفْتَن نَصِیْحَت اَوْلَدِی پَنَد
 سَر کَش اَوْلَدِی کِم اِطَاعَتِ سِرْز اَوْلَه بَذَخُو اَوْلَه
 مَشْت بُو مَرَق سَلَه دَر سَبِی اَوْرَلَر مِی شَنَد
 بُوْرغَه آت اَوْلَدِی تَکَاوُر بَاغِرَه شَبَدِی زَدِی
 اَسَب آت اَشْکَن لُور هَوَار و قَوْلَه آتَدِر سَمَنَد
 کَوِیْلَر کِی سُوْر صَاحِبِی دَهْقَان اِمِش
 دُوسْتَاوَدَه دِیَمَکَ کَوِیْدِر هَم اَوَّل مَعْنَادَه کَرَد
 اَیغَکَ بَاش اَوْرَدَه قَوْرَلَر اَوْکَر نُوْر سَک مَعْرِفَت
 کَر پَسَا مَوْزِی هَم زَبَای تَرَابُ سَر نَهَد

* قَطْعَه دَر ذَال مَحْوَانِش کِه کَتِی اسْتَلْدَاذ *

دُوْر کَزْدَن اَوْزاق اِتْمَکَ کِه عَرَبِجَه اَشْقَاد
 دِی قِلْد اَمْعَه جَنبِیْدَن اَوْمَعْنَادَه نَبَاذ
 زُوْد رَفْتار اَوْکِه پَک بُوْر بَه بَعْنِی حَذ حَذ
 بُوْر بَه کَزْدَن بُوْر بَک سَر عَتِلَه هَم اَحْوَاذ
 دِرِشْدَن کَر مَکَه دِیْلَر کِه اَنک کِی وَقُوب
 کَذَر اَنبِیْدَن اِمِش بَعْنِی کِی وَرْمَک اَنْفِیَاذ
 پَار پَارَه دِیْمَه دِرَات لَت و شَقَه شَقَه
 پَار جَد مَفْهُومِی کَر آزَه هَم اَوْمَعْنَادَه جُذَاذ
 قَاوْغَه دِیْنَدِی کَلَوْتَه کِه عَمَارَه کِی دَر
 صَار غَلْک آدِیْنَه دَسْتار دِیْنُوْر هَم مِشَوَاذ

اولدی

اولدی قورتلره ره‌ایا فتن هم استخلاص
 دخی قورتلارمه ره‌اییدن اویله انقاز
 دیدیلر قورقق اولان کسه‌یه غردل رعوب
 دی صغماغه تن‌اهیدن اومعناده معاذ
 باصغفه دیندی بهیدن که هر آقدیر دوس
 غالب اولماغه دی فیروز دخی استخوان
 فارسی و عربی ایله سوزم شیر و شکر
 اوقیان کؤدک نوساله اید راستلداذ

* قَطْعَه رَاثِیَه رَا اَز هَمه رَنکِیْن شَمَار *

یَک تَر اَیْکِی دُوسَه اَوْج دَرْدَه دِی چار و چهار
 پَنج بَش وَا لَی شَش هَفْت بَدِی صَای شَمَار
 هَشْت سَکَزَنَه طَقُوز دَه دخی اَوْنَدِر عَمَام
 یَکْشَت بَکَرِی اَوْتُوْر سِی وُجْهَل قِرْقَه وار
 اَللِی یَه پَنجَاه دِی شَصْت دِیْنُوْر اَلْمَشَه
 یَکْشَه هَفْتَاد بَار دَقْتَرَه اَی نَامْدَار
 سَکْسَانَه هَشْتَاد دِی طَفْسَان اَوْلُجَه نُوْد
 صَدِیُوْر اَوْلُوْر صَاپِیْدَه پِکَه کَلْجَه هَزَار
 اَوْچَدَه بَرِی سَه یَکِی دَرْدَه بَرِی چَارِیْک
 هَب بُوْقِیَاش اَوْرَه تَا اَوْنَدَه قِیْلُوْر سَک قَرَار
 اَخِر اَحْسَادَه بَرْمِیْم کَتُوْر سَک هَمَان
 جُغَلَه اَیْکِنجِی دُوم کِی اَوْلُوْر اَشْکَار
 نَبِیْم یَارْم یَارِی سِی نِیْمَه بَیْئُوْنَدِر دُرُوسْت
 صَاپِی سِی قَاجَدِر دِیَمَکَ چِنْد اَیْکِی کَرَه دُوبَار

پانزده اون بش ديمك بشيوزه پانصد دينور
اون بيكه پوز دخی يوز بيكه دي صد هزار
بويله جفا سين فلک صايسر اندي بکا
چرخ چنين جور خود کرد مرانی شمار

* قطعه باصنعت اغناب لطافت کستر *

بارکش بوجکيدردخی خواهد استر
خرالاع اشکه دیندی قاطردر استر
ممه پستان بکشا آج قیامه یعنی میوش
باقیرم مینکرم هم دخی پنا کوستر
ناز بالش دیمه پوز یصدیغی معناسینه در
جامه خواب اولدی یتاق هم دوشه دیرسه کستر
دیندی یورغانه دواج ودخی یصدیق بالین
چارش چارشفه دیر که دوشکدر بستر
هیزم و هیجه اودوندر کوز آدی انگشت
قوره اخگر دینلور هم کولنه خاکستر
اسکینه بورغودیمکدر که دروگر دولکر
یحیی آره دخی ال یحیی اولمش دستر
قوندرک خایه سینه کند بد سردینلور
کندو سکلاب و سکا بی ودخی بدستر

* این مثلث قطعه از پیمان خوراست و خور *

بارمیوه پیر یتاقدز فستی رنگ اولدی بوز
پار بیلدر قوجه آدم پیر اوغلدر دخی بوز

تاز تو یسر تازه کسکین تیر هم کسب ابله تور
تار ظلمت حصه در تیر و دینور معشوقه تور
خاک طیرا قدر ظلوم خیک اولدی خنیر آدی خوک
هم دیکندر خار شامش خیر شمسک آدی خور
داد و پردی دید کوردی هم توتون معناسی دود

دار طوت کچ اولدی دیر و دیدیلر اوزاغنه دور
زفت ششمان قاره ساقز زفت هم آج کوزلوزفت
اکلیچی زار اشاغه زبر کوچ قونده زور
کان معدن کین هم کیر لو غضبدر دیر کون
کارایش کیر آلت معهوده اعمی اولدی کور
مردمک ماش و قیوندر موش داخی قاره موش
مار خسته هم بلاندر میرک قارنجیه نور
برنشاط آور مثلدر یونظم دلکشم
نوش ایدن معنای رنگین ایدر کسب سرور

* زهی این قطعه شاهانه چون افسر پرار کوه *

اولو سلطان شاهنشاه دی حکم ایدیچی داور
دخی اوردنک تخت و تاج ایش دیهیم هم افسر
ستم ظلم و شکایتیله هم داد خواهان دی
جهان کینی رعایا زبردست اقلیمدر کشور
دینور هم پادشاهه شهر یار و خمر وودارا

عدالت داد اطاعت ایدیچیدر امر فرمانبر
مکان جای وزمین یردر قلمر والده کی اولکا
بودر مشهوری مغرب باختر مشرق اوله خاور

سپاه هم سپه لشکر دینور باش بوغه سر کرده
 سپهبد دیندی سر داریه سپهسالار سر عسکر
 سپر قلغان زره چوشن جنبه زرخ آیدر جمله
 قلع شمشیر و تیغ و نیزه مزارق دشنه در خنجر
 دمو ر آهن قلائی ارز بر باقر مس روی تو جدر هم
 دیمشلقور شونه استرب کومشدر سیم التون زر
 دیک ز دریا کی کشتی ریسی ناخدا آیل باد
 آجق یلکن گشاده بادبان بغلو دمو ر لنگر
 یقین اولمه مشورزدیک سلطان راسلاطینه
 اوزاقدن کور بین از دور داخی باق دیمک بنگر
 * ز خویش آگاه باشد آنکه کرد این قطعه را از بر *

پدر بابا پسر فرزند او غلدر هم آنا مادر
 قرنداشدر برادر دادر و همشیره در خواهر
 پیا اولدی یوک بابا نبیره او غلونک او غلو
 نبیسه هم قز او غلودر برادر زاده در افدر
 دیشی در ماده عورت زن دینور طول عورته کالم
 ارا اولدی شوئی و شوهر یعنی زوج ارکک دیمکدر زن
 دو کون سور او یون بازی ضیافت اولدی مهمانی
 سونمک شادمانی باکره دوشبیره قز دختر
 خصلر جمله خویشاوند و نزدیک یقینلقدیر
 اوکی اوغل پسندر هم اوکی بابا پدر اندر
 کشتی زاده اولان و الانغر ادو پاک کوه در در
 تبار و خاندان قوم و قبیله جمله سی یکسر

فروما

فرومایه دی صو یسر شخصه بد اختر او غور سر هم
 تلنکی آج و محتاجه دینور چری اولان پیر
 سخی آدم جوانمرد با غشلا بیچی بخشنده
 خسیس و آلفه ناکس دینور استکلو خواهشگر
 محمد بن کتور دم بویه انجو بویه جوهر هم
 زایران من پیاوردنم چنین در و چنین کوه
 * قطعه چون مهر رخشان در جهان بر تویشار *

رخش آن یار لایچی رخشنده یارلق تابدار
 یک لطافتلو طراوتلو دیمکدر آبدار
 عاشقک معناسی اولش دوستار و دوستدار
 بر برینه راست کلمک دو چهار بیه دو چار
 داد کر عدل اید یجیدر جبر اید یجی زور کار
 فرصت و عصر و زمان داخی هوادر روز کار
 قوچقه دیندی در آغوش و داخی آغوشن
 هم قوچاق اولدی کنار آلق قوچاغه در کنار
 ساختن دوزمک دخی یول طاقیدر برک و ساز
 منتظمدر سازمند و یک موافق ساز کار
 شولکه ما کولاتدن مخوش اوله خوشخور دینور
 هم کوآر بدن سیکرمک هضمی آسان خوشکوار
 اولدی فکر ایتمک نهیدن هم سکالیش اوبله در
 ایشده تا خیر و تانی ایلکدر برد و بار
 صلح معناسنده در یعنی بار شمع آشتی
 جنک ایش پر خاش و زرم و کبر و دار و کارزار

طاسه لواند و هکین و طاسه اولمشدر فرم
 قلبی محزون خاطری مجروحه دیرلدلفکار
 د از مفهومی بنیاد از اهرم معمار ایش
 یاز آوی نخکیم دخی محکم دیمکدر استوار
 ریزه ریزه پاره پاره طار طغاند رت مرت
 خرد مرد اوفقی تفک یعنی طاعلمش تار مار
 ایش قیاس اشیایی به قیاس آوز دینور
 ایش طویجی کارد آرایش کوچ دیمکدر کارویار
 اولایق اولدی شکر دن هم دمیدن اوبله در
 سور کون آوی چر که و آوداخی نجیر و شکار
 هر نه استرایسک استه دائما اللهدن

هر چه میخواهی بچو همواره از پروردگار
 * این قطعه شیرین بود در تشنگی آجوی شیر *

دلجو و دلاویز اولکه یک مقبول اوله هم دلدیر
 داخی دلاور کی هر صاحب شجاعت در دلیر
 اولدی رشمن او نوراق بر خیز دیتسه طوزمه قالیق
 ثابت قدمدر باید آرزویش اولان جا کیر
 کهر کوچور گدر دخی مهتر دیمکدر یک بیوک
 شهنای و خالوزونه در طاول دهل کوسدر شیر
 یولدن خبر ایله کلوب کیدن ایش پیک و برید
 مرده نوید و مرده بر مفهومی اولمشدر بشیر
 در یاقیم بن اکدم بشتاش توشن آکله هم
 غایت ز کیدر نیر دل آکله معناسی خیر

نومیده

نومید او کیم مایوس اوله حیف اولمش افسوس و در یغ
 هم انتقام المی دماوردن هم اولدی طوت بکیر
 ترووی تنسوخت آدی خوش بوی اوقو و ولیدر
 غایت لطیف اشک کرف تنسخ دیمکدر بی نظیر
 صوباشیه داروغه دی دخی کلانتر محاسب
 کرچه کیلان معناسیدر جمله لغتدرده کیر
 مستفعیلن مستفعیلن بحر جز در بو کهر

جوهر کی حفظ ایلسه شایسته مخدوم و زبیر
 * قطعه در زای کهرها شده کجینه راز *

حوق رسا حوق یمه بسیار محور اندک از
 اولدی خرسنده قناعتایدی حرصه دی آز
 کند نادر پرصه سیر صار مساق ققو بوی
 دینلور قوقشه کندیده صوغان یعنی پیاز
 اولدی پروند قور مساق که دیمکدر پوزونک
 اینده کانی و غلامپاره به دیرلر بچه باز
 مول اویناش دخی دیونه دینسور کرد نمک
 روسی به جاف جلب دی باشی آچق سر باز
 یصی بین اینجه ده بار یک ستر اولدی قالن
 اینلو پهنای قصه کوتاه و اوزن داخی دراز
 قوش می چینه یاوری بچه لانه بووه در
 مرغ قوش بال قشدر دخی اوچق پرواز
 فائده سود و کز نضر رساندی فروخت
 رانکان دی اوچوزه مقفه هم اورناق انبار

اولدی

صَبَاكَ آدَى فَلَاخُنْ جَوَّانَه دِينْدَى شَبَان
 اَتَمَقْ اَنَدَاخُنْ طَاشْ اَتَمَقْ سَنَكْ اَنَدَاخْ
 كَرَمْ وَسَرْدِينَه بَاقَلْمَاز بُوَقْنَا دُنْيَاكَ
 اَيْلَه وَوَقْتِكِي ضَايِعْ دِيمَه قَبَشْ يَاز اَوْقُو يَازْ

✽ این قطعه فرخنده دم چون روز روشن دلفروز ✽

سَرَبَاش و پِشَانِ آن اَبْرودی قَاشَه چشم کُوز
 کَرَمْ مَرَمْ مَرَمْ مَرَمْ مَرَمْ مَرَمْ مَرَمْ مَرَمْ
 رُخسَار رُوح عَارِضْ یَکَاکْ دَنَدَان دِشْدَر لَبْ طَوْدَاکْ
 آغَزْدَه اَن دِیل رِبان کُفتار اِمَش مَعْنَادَه سوز
 سَبْنَه کُوکُش بُوغَار کُلُوبْ شَکْجْ مَفْهُومِ بِلَکْ
 وَاَرَنْ دِیْمَش لَر دِیْمَش کَه یَشت اَرَقَه اَوَلْمَش دُوش اَوَمُوز
 اَنگِشْت پَرَمَقْ دَسْت اَل زَا نُو دِیْز اَوَلْدی پَای اَبَقْ
 هَم طَرْتَغَه نَاخُن دِیْنور قَاشی بَخَار کَر اَوِیْوز
 دَکَا نُو تَوَلْز کُوجَه وَتَجَار دَر سُوْد اَکِر اَن
 دَا دُوسْت دَآش وِیْرَش کَا لَاقَمَاش اَرَزَان اَوِجُوز
 کَرْمَا وَتَا یَسْتَان یَاز سَا حِلْ مَحَلْدَر کَر مَسِیْر
 قَبِشْدَر زَمِشْتَان وِدی وِسر مَادَخی پَایِز کُوز
 یَغْمُور بَارَان بَرَف قَار دَاخی بُوَلْتَدَر اَبْرُو مِیغْ
 بَخُونَه دِیْلَر شَمِشْکَه بَخِجَه طَلُوجْ اَوَلْدی بُوْز
 کَرْدَن بُوِنْدَر اَتَمَه کَرْدَن دِی کَرْدَان دُو بَخِی
 اَوَلْدی دَکَرْمی کَرْدَه هَم کَرْدَان دِی دَاخی کَرْدَتُوز
 مَکَر آي مَال وَجَاه رَا مِیْل اَتَمَه مَال وَ مَنَصَبَه
 عِلْم وَ مَعَارِف کَسْب اَیْدُوب جِلَه حَسُودْکْ بَغْرِیْن اَوْزْ

قطعه

✽ قطعه چون آب کهر پاس و مریز ✽

بَعْضْ بَرَخِ شِمْدِی اَکِنُونْ دَاخِ نِیْزْ
 هَسْتْ وَا رَدَر نِیْسْتْ یُو قَدَر نِیْسْنَه جِیْبِ
 یَکْ طَلُوسْ شَارْدْ سَتِیْدَر سَبُو
 اَبِجْ بِنُوشْ صَاحْ یَفِشَانْ دُوکْ بَرِیْزْ
 قَوْلْ رَهی بِنْدَه کُولَه رُتْکِی عَرَبْ
 نَغَزْدْ لَبْر جَارِیَه اَوَلْدی کَسْبِ
 دِی نِیْمَشْرَه تَا سَرَه قَلْب اَقِجَه یَه
 اَوَلْمَش اَل دَاغِی قَرِیْبْ یُولْ بَشِیْرْ
 قُور قُودُرْ یَمْ وُهْرَاسْ وِتْشْ وَبَاکْ
 قَاچَه جَقْ یَرْدَر دَخِ جَاي کَرِیْزْ
 کِتْ بَرُو هَم اَوْر بَرَنْ بَکَرِیْزْ قَاچْ
 قَار شَمَلَقْ شُورْشْ وَغُوغَا سَتِیْرْ
 بُوْیَه یَکْ پَکْجَه قُوشْمَقْ تَر کِنَازْ
 دَاخِ یَکْ چَا یَکْ کِبِدَنْدَر کَر مَخِیْرْ
 شُورْ طُورْ لُورْ رُفْ وَ مِیغْ یَعْنی دَر یَکْ
 قُویْ چَاه وَ قُویْ بَجِیْدَر چَاه وِیْزْ
 تَنْدَبَاد اَوَلْدی قَصْر غَه زَا وِ دِیْرْ
 هَم دَخِ خِشْمْ وَ غَضَبْ دَر تَنْدَبِیْرْ
 مَغْزْ اَبِجِیْدَر کِیْمْ عَرِیْجَه لَبْ دِیْنُورْ
 یَسْتَه قَسْتَقَدَر قُورِیْ اَوْر مْ مَوِیْزْ
 بَا دَرَنْ یَلْپَازَه دَر دَاخِ دِیْنُورْ
 بَاد بَرَنْ بَاد بَاز بَاد بَرِیْزْ

قطعه

سن همان سعی ابله ای نور بصر

علم و عرفان صاحبین ایلر عزیز

* قطعه سینه رادر سینه کن بهتر هوس *

کلدی آمد کولدی خدی که اولکم کسه کس

قویروغه دنیاله ودم دی بی معناسی کس

صو او مقدر دم زدن همدم مصاحب راز سیر

اوفلک هم ظاهر او لمقدر دمیدن دم نفس

سو یلشدم گفتی یلش ایسدم دانستی

یکه از بشکه نیچه چوقدن بتر داخی ز بس

او کده کیدن پیشرو کیر و قلان پشمانده در

صکره سیدر و آسین هم صکره درهم اکسه پس

ساربان صور آن دوه اشتر یولار بذر منهار

بالک یک سس چاک در از آدیده اولمش جرس

عقر به کر دم دخی صد پایه دیر طرطله

هم اور بچکدر تنده اولدی سنک آدی مکس

فیشی سیر کین و سیلوب سپورمه اولمش رفت روب

چور جو به سو پرندی به خاشاک دی هم خار و خس

آبدان یعنی مثانه بول امش شاشا چین

ضطرطه تیر و فارسی کافیه کوه اولدی نجش

او کر نورسک بن کپی سن تو بیاموزی خومن

میل ایدر سک کر بور کدن کر کنی از دل هوس

* قطعه در شین منشین نانگنی در دل خویش *

پیش او کدر ایلر و ایلر و دی پیش

ا کسه که تم دینیلور اولدی زیاده دخی پیش

خرده بین اولکه بقار دقتله هر ایشده

هر شیک عاقبتن فکر ایدیچی دور اندیش

قایم در لغزش و غلطیده یو آزلمشدر

قویو یالچق که ایاغه یا شور دیندی خلیش

ا کدن کسندو بین نسنه به دیر خود رو

کند و خود هم خصمه کند و سینه دیر خویش

میده مستوره اولان یعنی عقیقه خانون

عاقله معنده قالدنه هم دیندی خدیش

پیش مرز اولکه مقدم ویریلور اجرتدن

حاضر آمده دخی او کده دیمکدر در پیش

قانه خون و طمره رله دی ایر بکدر دخی ریم

یاره ریش و آجیان قلبی کدر دن دیریش

ایکلش نالش و زاری دخی کولک خندن

دیندی سحر به ابله کولکه هم خنده خورش

ماده کا و اولدی اینک بوز اغیسی گوشاله

هم صغر کا و قیونک دیشی سی ماده پیش

دی عناد اوزره اولان کافره ناکر دیده

یک خفا کاره ده تعبیر اولنور کافر کیش

زهر ایچمک کپدر آجی سوز آدم اولانه

سخت تلخ بمر داست چو نوشیدن پیش

* گوشت قطعه رنگین پکوش *

طوشنك آدى اكبر چه خر كوش

دى بلان وعده به خواب خر كوش
فاچى دى بگر بخت كرفته طومش

كده به كره به دینور فاره به موش
صاريلوب قوجا در آغوش ديمك

بردينور كوكسه قوجا قدر آغوش
هم قولاق تونى بنا كوش اولدى

كوبه منكوش قولقدردى كوش
صاحب عقله خردمند دينور

عقله اوص دبر چغتاي يعنى هوش
عقلی نقصانه سراسيمه دينور

بايلوب كندوبى يلزمده هوش
مى و مل باده شرابك آيدرد

بره در جرم و كناه اچمه منوش
سوز سخن سويليجيدر كويا

تن زده سويلمين يعنى خموش
اولدى يغموزلق آدى بارانى

اوينله اوسته كيلن بالا پوش
بويله سن كندوقاشك صانمه

توجنين كاله خودر آفروش
* زصاد قطعه صافست باله و خالص و خاض *

نغوومينه اريك آيدرد عريجه اجاض
درازديندى اوزن نسته به هم اويله شناص

كروغ

كروغ اولدى بلان زوراييله مر آد قدر
دروغزن دى يلاچى به هم دخی خراس

تكوقورجق اولان صاحبه دیندی جعدكي
دى چيره قيل بولاجق نسته به دانی مئاص

توانكرى ديمه زنگينك اولدى يعنى غنا
زوكرده خسته دينور هم زوكرتلكه ده خصاص

شونسته كه اوله اكرى دينور كچ و معوج
دى طوغرى ايمكه ده راست كردن واتراض

زبل آدى تال دخی صنج ايمش اومعناد
كوجك كه اوينايه باز بگر اولدى هم رقاص

مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلات
بو بحر اچنده بولور كوه اسستين غواص

* قطعه در ضاد بخوان سينه تى از اغراض *

ياق افروختن اولدى عريسي ارماض
شمشك چاقسيده خشش ايمش هم ايماض

برزه قريندى ديمكدر كه قراضه كيدر
كاردو دیندی مقص آ دینه يعنى مقراض

ايش كورن آلدیغیدر ساره مالى رشوت
قرض باشك هم اودنج آلق ايمش استقراض

ديد بان كوزجى ديمكدر هم اومعناده رقيب
همدخی كوز قیامق اولدى كلوج وانماض

دينلور باغچى به رزبان دخی ناطور اوبله
باغچه بالير ديمك روضه كى جمعى رياض

صاقلق اولدی نکهده اشن و خول دیمک
 صغنا جق یرک آدیده پناگاه واضاض
 ایمکه دیندی مزیدن دخی مص او بله ایش
 دی اصراغنه کزیدن هم اودر عض وعضاض
 اولدی ایندر مه فروگردن واهباط او بله
 دیندی قالدرمغه افراشتن وهم انهاض
 بزه یارب ایکی دنیاده ایشی آسان ایت
 سهل الامر بدارین لایا فیاض
 * قطعه درطا که زخویست محمد افراط *

یوله هنجار دینورمش عریسندده صراط
 هم اوز اقلق دیمه مهو میده دوری وشطاط
 صقالک پک قباسی بله وهلوفه ایش
 کوسه یه دیندی تیک ریش اومعناده سناط
 قاره قولاغنه فراتق دینلور داخی عناق
 ابری ارسلان دیمه در شیر زیان کچی عطاط
 اوکی قوشنه دینور کوف دخی ضوع او بله
 براسه آدی شب انکیز هم اولدر و طوطا
 تاسه معناسی فزم کریمه مراد فدر هم
 شاد کامی دی سونمکه که مانند نشاط
 یاورنده دخی یاردیجی معاون کیدر
 دادگردن دیمه عدل ایتک ایش هم اقساط
 بالواسه دینلور ایپله که بر آدیده خبط
 ایکنه نک پوردیسی سوفاردخی سم خباط

دی اورشماغه زدش یعنی تضارب دیمه در
 اولدی غوغا غلبه لنبر آنک کچی هباط
 دیده دن قطره اشکم دوکلور دل مجروح
 معما بنام محمد * اسمی خون دلمدن ایذه سن استنباط
 * قطعه درطا که بظاهر همه رنگین الفاظ *

دیندی خشم ایتکه ارغیدن ونازیده نکاظ
 بد منش اولدی فناخویلوهم او بله جنعاظ
 جنکه پیکار دینورمش مترادفدر حرب
 دخی جنک ایتکه ستیزیدن هم او بله تماظ
 دیدیلر اویقودن اویغنه ییشارشدن
 کوزیکی آچ که اومعناده ایش استبقاظ
 هم فروزنده و یارق دیمه در یارلیجی
 آتشک شعله سینه دیندی تبش یعنی شواط
 کزلتن اولدی نهفته دخی مکنوم او بله
 دیندی حفظ ایتکه پاسیدن اومعناده لحاظ
 دیمش ابو دزمکه اعجال وشتا بانیدن
 یعنی تعجیل آنک کچی هم او بله انکاظ
 کوشواره کویه معناسنه در قرطه مثال
 طوت قولاغنه که لالی کیدربو الفاظ
 * قطعه درعین وعبان چون مهر از خیط الشعاع *

قوله بازودیندی معناسی عریجه اولدی باع
 کزدخی ارشون دیمکدر کیم مرادفدر ذراع

ایچمک آشامیدن وهم اقتباع واقتماع

بوغه دیندی فرو بردن دینور هم ابتلاع
اولدی نو پیدا و محدث یکی ایجاد اولنان

داخی پیدا کردن ایجاد ایلک هم اختراع
شید اولمشدر کنش داخی آنک کی ذکا

ایشغه آید ینلغه پرتو دینور یعنی شعاع
شمشکه دیرلدرخش اولمش هم اول معناده برق

پارلق اولدی درخشیدن نظیری التماع
دیندی قورقتمغه باکانیدن و ترهیب هم

خوف ایتکدر هر اسیدن مالی اربباع
آلدامق اولدی فرییدن که غین آنک کی

دی فریاییدن آلدماغه یعنی انخداع
اولدی پوشانیدن اورتمک نستر کبدر

هم آچلقدر کشانیدن مثالی انجلاع
حقدر انجیق قائل اولماغه هم اولماغه سزا

انما الحق حقیق بالرضا والاتباع
* قطعه در غین بعین دل و طبعست فروغ *

کوسترش اولدی نمایش بوجه رتبه آموغ
هم اوزن بویلوبه هم دیندی وقاره آموغ

اسمک یازه ونجیازه گگرمک آروغ
اولدی آمیغ قارشمش دینور آرنسینه شوغ

روشنایی دینور آیدنلغه روشن آیدین
داخی آید ینلغه هم پارلایشه دیندی فروغ

شیر سود ماست بو غورندر تره باغی مسکه

فسله دیرلر آغزه قیغسه تو ایران دوغ
یقمامق شستن و یقانمشه شو ییده دینور

چرک دی کیره دخی کیر ایلله پاسه آر و غ
دیر یلوب دیوشریلن چیده و برچیده ایمش

دیندی پروند قاش صارقسنه بوغچه به بوغ
خلیزن کمسه به دیوئه دغلزن دینلور

دخی مجهول اولان نسنه به دیرلر آشوغ
طتلو دیللو به دینور جرب زبان شیرینکو

شاعره دیندی سخنسازو یلان اولدی دروغ
جاهله جاهله رفعتی کلور عالمده

علم افر از معارفدر اولان صاحب توغ
* قطعه چون بوی عنبر قوت آر در دماغ *

سرچه کجشک و کوکر چندر کبوتر قارغه زاغ
خنج بایقوش او کیکدر فاخته قوزغون کلاغ

داخی قرلقچ پرستو آشیان اولدی بوه
کاغ آتش قارغه و قوزغون صداسی کاغ کاغ

زندگانی دیرلک اولدی زندگی صاغلق دیمک
جان روان و مرک اولومدر مرده اولمش زنده صاغ

یک طلولر یز او معناده لبالب اولله در
هم دخی ساغر قدحدر یک بیوک اولسه قفاغ

چاغ وقت اماجم خاطر سوال ایتدیجه دیر
صاغ اولاسک یرینه باشد دماغت کوک چاغ

جوی شیر اول صوکه آتش بر زمان شیرین ایچون

کوهکن فرهاد و کوه بی ستون دلدیکی طاغ
اصفهان شهرنده کی نهر لک آدی زاییده رود

بر مین باغچه دریانده آنک چار باغ
راه یول کمراه ازغون ضایع اولمش کم شده

هم فلا و ز رهنما و بدرقه رهبر سراغ
باق یغرو زیار اینجما کتور بونده دیمک

شمعدان اولدی لکی یانمش فتنه دی چراغ
ناق ایچون شون دمردن داغلی داغینه هم

کی چن داخی عربچه باقیدرکی یعنی داغ
بوکایم برکستاندر او قوبلیل کی

سیر گلزاره نه حاجت اشته بودر باغ راغ

* قطعه در فاز کهر پرچو صدف *

رده ورسته زده جمله سی صف	سو بسو هر یکادر سوی طرف
زند و آتش زنه چاقق آدیدر	کل قفلیم دیمه درقاودر خف
صاحب بخت خنک داخی صاوق	سنگچه دی طلویه قاره خشف
اولدی یاتمق اریمک موز و کداز	سوخته یانمشه دی یالکد تف
صاقسینک آدی سفال اما کیم	مشرکدر عربی ایله خرف
قور بغاغوک دی آرغه کار بز	دیندی قابلو مبیغه داخی کشف
اینجو معناسنه در مر و ارید	کوش ماهی ایشیدرسک دی صدف
هم ستور اولدی بیک حیوانی	داخی حیوانیه بیک نسنه علف
مشرک جمله لسانده صابون	مار سیده کوپو که دیلر کف
اب وجدک کی جدا وزره اولوب	ایله کسب هنر ای خیر خلف

سیرغ

* سیرغ کوه قافست این قطعه ام برونی *

بو شد رتهی طلو پر صو آب و کوزه بدق

تیره شدن بولاق هم جویبار ارمق
اصمراق سپردن کوندردی هم فرستاد

سچمک کزیدن اولدی داخی ستادن آلمق
قانعیه دی رهودن یلمک دخی دوییدن

قاچق کر یختن هم پویدن اولدی قوشمق
بون کسه به دی کودن فر توت هم بوناش

شیداد لودیمکدر کالبوه شاشقین احق
پیرایه زیب و زیور آرایش اولدی زینت

آراسن بزمک پیراسن طوناسنق
آبسن و ستر و ن یوکلو قصر دیشیلر

طونماغه دیندی زادن هم زاسن طوغرمق
اور مق زدن لکد زن تپه اور یچی یعنی

چکمک کشیدن اولدی اتک یختن قور مق
اوینار ایکن یونلق معناسی باختن هم

بازیدن اوینا مقدر بازیچه در او یونجق
مستفعیلن فعولن مستفعیلن فعولن

حقه توکل ایدن دائم اولور موفق
* قطعه کافی که معنی را کنده کسیرنک *

شیه کرد در جلوه لی نازک کوزلدر شوخ و شک
عشوه ناز و بوس او پشدر شرم او تمق عارنک

بیوه طول کر میده قزمشدر ز بقچی سعتری
 هم ز بق آدی میچاچک اولدی دخی چیز چنک
 کان جماع آلت معهوده نک آدی زه
 فرج کس هم آب پشت اولمش منی ارکن ملنک
 کور نابیناودغسر باشی طازاق کل کل
 کر صاغر دیرل چولاغنه چنک دی طوپاله نک
 قرمزی سرخ و سیاه قاره یشل سیر آق سفید
 کونک کبود و صاری زرد و بویه قام و کونه نک
 منج و زنبور آری کند و قوغان بال انکبین
 طتلونوشین آچی تلخ و زهر نیش و هم شرک
 خرس ابو یوزینه میمون سک کو پکدر کرک قورد
 شیرار سلان دلکی روباه و دخی قبلان پلنک
 قور بغابه دی وزغ قبلو میغابه سنک پشت
 ینکجه خرچنک و کرپی خار پشت و پنجه چنک
 کبک ککلک آتمجه باشه طوغان شهباز هم
 چالغک آدی غلبوار و زغن طورنا ککلک
 بای کان زه کرش پیکان دمرن نوک اوج
 هم نشان آماج او قدر ناوک و تیر و خدنک
 دزد خرسن زایبدر سن آورکتور آوز آص
 بول کسچی راهزن شهر تلوسی شنک و مشنک
 نمشه دیرل سوار و بول دور میچی رهنورد
 هم بیان کنک پیاده رفتن اکامک درتک

فهم و دانشله اولور اقران ایچنده سرفراز
 کیم او قورسه بو کانی باشنه طاقسون چلنک
 قطعه درلام همایش بجهانست محال
 غازه کلکونه فرجه که ابد رخلری آل
 و سمه قاش، چکیلان راستغه دیرل بکه خال
 برو لایت آدی فرخار که دلبری چوق
 هر طرفدن سالنان صاچه دینورمش فرخال
 چشم زخم اولدی نظر دکه نعوذ بالله
 دشمنک داخی فنا بورمه سی صانوسی شکال
 قیر وان کو کلرک اطراف سستاره یلدز
 یکی آی ماه نو اولدی عربی آدی هلال
 چشم سوزن دیمه مفهومی درایکنه دلکی
 هم اومعنا ده دخی اوق کزی اولمش سو فال
 آدی عنفاقوشنک و ارایسه سیرغ ایش
 قنادک باشلری شهر دخی اویله شهبال
 دیشی آیویه چقل کاهیه طاعلرده آشوب
 طوغرر آیوا و حیوانی که دیرل کر شال
 خاکسار اولکه توزه طوپراغه بولاشمش اوله
 ایق التنده سورغمش تپه انمش پامال
 دیندی آموختن او کر نمکه کسب ایلمکه
 هم حرام اولدی شفور دخی مسراده حلال
 صاچمق افشاندن و ریختن اولمش دوکک
 پر شده طولمش اولان پک طلودر مال مال

اولدی قالچہ نہالی کچہ نک آدی نمد
 هکبه خرچین و غرار ایش او قبل قاره چوال
 یاشده کیم اواسه برابر اکاهمزاد دینور
 دخی مانند کی مثل ونظیر اولدی همسال
 غصه دن ایکلمه فکر ایلمه شکر ایت حقه
 شکر ایزد کن از اندوه میندیش ومنال
 * این قطعه را کشیده ام از میم در رقم *

کاتب دبیر خامه و کلک اولدی هم قلم
 مکتوبک آدی نامه یازلمش نوشته هم
 کرلک قلمزاشه وعینک دی کوزلکه
 پشم دوات کرچه دیمش لبقه به عجم
 درهم اودر که بورتشه قارش بورش اوله
 بر میرینه یشاشمش اولانه دینور بهم
 دیوانخانه آدیده تالار ایش دخی
 شجانه پادشاه سراینده کی حرم
 اولمش پرسته بسلمه عورت مقوله سی
 چا کر قول اولدی دخی پرستار ایش خدم
 یک قوتلونسنه اولدی همایون هماگی
 وقت مبارکه دینور هم خجسته دم
 خم کوپ دیمکدر اگری خم و کر دینور دخی
 بوکلو ملنوب طولاشمش اولان نسنه خم بخم
 پاپوشه پایدان ودخی کفش و سر دینور
 هم چرمه موزه و چاروغک آدیدر ششم

مفعول فاعل لات مفاعیل فاعلن
 رایتکشان علم و معارف اولور علم
 * قطعه چومشک ختن بوی دهد در مشام *

یام سحر قوشلغه چاشت دی اخشام شام
 چاشته یمک ایش وقت ضحاده طعام
 سایه دینور کولکدیه سایه زده جن طوتان
 قو کشویه همسایه دی طامه دخی دیندی بام
 باور اینانمق یمین آدیده سوکند ایش
 شاهده دیرلر کواه رهنه کرو بورجه وام
 ترکیه فترالک دی کسمه به برکستوان
 زین ایردر که دیزکنه دیرلر لکام
 کام دماغه دینور داخی مراد و مرام
 آدیمه هم فارسی کافله آد اولدی کام
 قام دیمک آد ایش آدی چیقان نامدار
 شهرت و شانی اولان کسمه به دیرلر بنام
 تریه سرشخصه ناپخته دیمک اصطلاح
 پخته دینور یشمشه چیک دیمه معناسی خام
 رم سوزی داخی رمه اورکشه رم کرده دی
 دکلنش آرام ایش یعنی مطیع اولدی رام
 آه و فغان اینمکه مائمه شیون دینور
 داخی مراده ایرن کسمه به دیرلر بکام
 هرچه بخواهی بجوهر نه دیلرسن دیله
 لطف ایدرا احسان ایدرسا که اورب الانام

* زحرف نون بود این قطعه ام شایان فهمیدن *

افندی اكله كم دشملك ايمكدر افنديدن

جفا و جور ايمش آزار و انجمنكده رنجيدن

دخی دشنام سوكم سر زتش توبخ ايمكدر

ملامت ايمك بدسو يلك اولدی نگوهيدن

تأسف ايمه در افسوس کردن طعنه در نفرين

ستوهيدن طار لمقدر هم اول معناده غرميدن

تملق لابه يا الطلق اولدی جا بلوسیدن

دينور عذر ايمكه پوزش هم آنك كي پوزيدن

فراموشی اوتلق یاد کردن يعنی اكمقدر

هدیه اولدی دستاويز ايشدر مك رسانيدن

شود هم ميشود اولور دخی اولماز ايمش نبود

شدن باشيدن اولمقدر دخی صاچمقده ايشيدن

كيدن كي كاهيدن ديمكده اكسك ايمكدر

صغيق اولدی كنجایش آنك مفهومی كنجيدن

براق اولدی افكندن بو ارلا نيجيدر غلطان

دينور هم دوشمكه افتادن آنك كي افتيدن

صقلمش نسنه در افشرد طوكش نسنه افسرده

فراهم آمدن جمع اولمه يوشاتمقده فرخيدن

فچن اولور برابر ديمك ايمش كي بوديكسون

ايشمكدر شنيدن دیده كوز كورمك دخی دیدن

دينور شاباش تحسين آفرين ايمك محلنده

گزیده منتخب نسنه بكمكدر پسندیدن

دو كشدن

دو كشدن قاچق ايمش كال بوز غونلق ديمكدر هم

شخوده ياره لوآت كشمك اولمش شخوليدن

چه دوشه باغه قطره قطره دير لر زاله وشينم

شكفتن كهي معناده آچلمقدر شكوفيدن

صاالمقدر خراميدن چاينيدن چيدن هم

ييومك اوزامق نشو و نما بولمقده بالبدن

بو انغمه هزار خوشنوا صوتی ابو بلبل

سر ايدن فوش اوتلك نغمه ايمكدر سرايدن

بو باغ اچنده اولدم كل كي كولك اچون صولمش

درين كلشن شدم پر مرده چون كل بهر خنديدن

* این قطعه شایان از بهر یاران *

خوبان كوزلر كوليجی خندان

بوسیدن او پمك عهد اولدی پمان

صاليجي به ديرل چان هم

اويله ديمكدر داخی خرامان

پينسد مارا بيزی كورلر

باقق نكاه و كوز جي نكاهيان

رانديد از در سوردی قپودن

بكشود آچمدی قابو جي دربان

راندن نه ديرسك سومك ديمكدر

اولمش سنكلك آدی مكسران

كردم رفوشه ايندم گاهی

هم نادم اولدم كشنم پشيمان

كيز لو نهان و بللوهويدا

كورينجيدر يعنی نمايان

الد ايجی به ديندی فريبان

ديواهر من هم جنيله شيطان

شيبا ريان دی سوزی فصیحه

سوز پيلن آدم مرد مخندان

آغاز اول ايش باشمقدر

صو كينه ديرل انجام و پايان

آغر كران ويني سبك هم

آنلردر آنها بونلردر ايشان

يكسان بناشد اولماز برابر

پردل بهادر قورق هر اسان

کیراز اولکم پک طویجیدر | شوکم قاچی اولدی کریران
 شاید سزادر باید کرکدر | بادسته لازم چوقدر فراوان
 مستفعلاتن بحر جز در | اوکرن یاموز قولایدن آسان

✽ قطعه چون جامه چسبیده بیالای سخن ✽

جامه اثوابه دی طونلق تنه تن داخی بدن
 طونه شلوار دینور کوملکه هم پیراهن
 کستین کورک کر بیان بقه ففتان قبا
 آستین پک یکی نو اولدی اتکدر دامن
 خلعت فاخره اکسون و پرند اطلسدر
 پریان نقشی اولان نوعه دینور اطلسدر
 کیش سموره دخی پک ایو کور که دینلور
 لیک شیرازده خلعت دیو کوش ایتدم بن
 چشن بیرامه ضیافت کونته دیرلهم
 چوق جواهرلی اولان تاجه دینور مش کرزن
 خاتمک آدی نکین و یوزکک انکشت
 درزینک یوکسی انکشتنه ایکنه سوزن
 درزیو نجیه نکنده بعه لیدر ژنده
 بعمک آدی وژنک انکله دی دوکله به من
 پینه دوزاسکی دیکچی و کمراده اسکی
 دوختن دکک ایش داخی بریده کسبلن
 بر مغازودخی فغیاز دیمک شربتک
 یعنی بخشش دیوشا کردک الینه و بر بلن

در خور آنکه نیم اوکا که لایق دکم
 ویردی الله بکابر خداداد بمن
 ✽ قطعه کوهر که قدرش بیشناسد قدر دان ✽

دی مسافر قوندیغی اوصا حینه میربان
 هم مسافر میر و مهمان اولدی داخی مهمان
 بربری آردنجه پیدر پی سکیرا ز داخی پی
 هم سنگچون از پی تو آنکچون بهر آن
 از برای اودخی آنک ایچون اورا اکا
 بونجسلا بن زینسان و آنجسلا بن آنچنان
 آنشان اوانلرک هم اینشان بوانلرک
 پادشاهلر درکیان کبیلر دیمک اولدی کیان
 چتر چادر اوبه خرگاه و اوتا قدر بارگاه
 پک بیوک چادر دیمک هم کولکه لکدر سایبان
 کولک سپهر اولدی زحل کیوان عطار دتیر ایش
 اولکره پروین دیرلر عرش اعلا کر زمان
 مشتری برجیس و مریخک آدی بهرام هم
 زهره ناهید صمان اوغریسی اولش کهکشان
 مرزبوم اولدی وطن سرحد سنور بدر دخی
 مرز سرحد آیدر سرحد اغاسی مرزبان
 یاس حفظ ایتک دخی برر بعی ایش کیجه نک
 بوسیدن کیجه بکچسینه دیش پاسبان
 ران اویلق چاقشیره شلواره ده رانین دینور
 قوله آت یکران بتمشدن کنایه ز بران

دیندی زردست اکیم یامش مجوس ایچون کاب

هم مجوسك او قشلا رینه دیرلر موبدان
یلاکوطاشی فسانه سحر افسون وفسون

دخی افسانه حکایت هم دینورمش داستان
بیخته اولمش النمش نسنه پروین الک

دوکه در کو پیدن ومهراس معناسی هوان
آقیمی جویاچکیدن طملاقی باردیاضر

هم اولوق میراب ایش التون اولوق زرناودان
اولدی صانچلمش خلیده سیخ شیش پر یار کباب

میچکد طملار دیمک قان طملایچی خونچکان
بسمل اولمشدر بوغاز انمش بریدن کسمه در

مخ ایلک معناسنه کلمش ککدر استخوان
یاره زخم و یاره لوزخین وداخی زحناک

دی تشیح اولمشه ناسورو بر خون طولوقان
بیل میان اولمش وسطه معناسنه داخی کلور

قوشاغه دیرلر کرهم اینجه بللومومیان
فارسی او کرندم اولدم بویله طئلودلورین

پارسی آموختم کستم چنین شیرین زبان
قطعه خوب معنیست چنین عشوه نمون

طشره بیرون و برون ایچرویه دیندی درون

چوره پیرامن اومعناده ایش پیرامون
اولدی مفهوم خداوند همار صاحب ورب

یوق نظیری ومشالی دیمک اولمش بیچون

دینلور مانی نقاش کتایینه دخی

کرچه انجیل شریفک آدیدر انکلیون
کله مند اولدی شکایت ایده احوالندن

زجت ودردی اولاندردخی رنجور و بنخون
دیدیلر تنبل اولان کسه به نکش وهوشا

ایشنی کورمیه پک سخی ایدن آدم بشکون
اتلو جانلویه تنومند دی قریه سمره

دخی لاغر آریغه دیندی نزار اولدی زبون
ترسنه دونمشه معکوس اولانه منخوسه

باز کونه دینلور هم دخی وارون ونگون
غیری درلودیمه معناسی دیگر کون اولمش

درلو درلودیه جک یرده دینور کونا کون
محفه نک آدی کجاوه غریبه کگردوته

دوندیکیچون دیدیلر کوکله چرخ کردون
کاست نقصان دخی پک اکسکه کتر دینلور

هم کینک دیمک اکسکلوز یاده افزون
رنک ونیر نکنه الدامه بوچرخ دونک

نقش الوان دیو کوستر دیکیدر بو قلمون
قطعه در واز چونو باوه باغ مینو

شر مکین اوتایچی اولدی قاندر بانو

پیره زن قوجه قاری سحر ایدمچیدر جادو
بری بریته طولاشمش دیمه در بیجاییم

موی قیل شاهه طرق صاحب باوکیدر کبسو

قاصفك آدی زهار اولدی بغل قولتقدیر

هم تراش اتمه ستردن ايكودر پهلو
پهلوانه يل والب و كورشه كشتی دی

كو جلوقوتلو توانا دخی قوت نیرو
جا ودانی ایله جاوید ایدی و دائیم

راحت آسایش جنت کی همچون میتو
سبب اولسادر ابو به دخی به ابو ادر

نارا نار واریك افواغه دیرلر آلو
اصمه تالك واوزم انكور قور قدر غوره

اولدی گلزار کرا زوشنه در آلو بالو
انبرودونكل انبرد دینور امر وده

شفترنك ایله هلو ايكبسه شفتالو
دیندی بارتك تورنجه بیو کبدر فارتك

دخی لیون اغاجی اولدی درخت لیمو
بار و برمیوه و ترشنده یمش نو باوه

بهترین پك ابو سیدر ابونيك ونبكو
هند وانه دینلور قاربوزه قاون كرمك

خر بره ايكبسنك آدی قبق اولدی كدو
زیره كون و بوزرلك تخمی داخی سپند

چورك اوتینه دی بو غنچ و مار و لدر كاهو
این سخن را بوسوزی نيك شود كله ابو

فارسی بلین آدم اوله مزنادره ككو
* همچو كهرهاست این قطعه بد بهیم شاه *

خشنك قوری یاش ترا و نلغه دیرلر كاه

قوری چرا كاه ایش اولدی صمان آدی كاه
کیجه بی احبا ایدن شخصه دی شب زنده دار

هم دخی شبخیر اودر وقت سحر بامكاه
ایله نوكل دیمك اولدی بناوه بكن

صاقلنه جق یرکین یعنی صغمتق پناه
كلبه كوچك حجره در مختصری خانه وش

حق یو لئه یاپلان تکیه کی خائفه
كاغد زردی برات اسمنه طفر انشان

پادشاهك و یردیکي دیرلك ایش نان شاه
صارپه کرپوه دی بول کوستریچی رهنون

ایشلك اولان اولو یول آدی ایش شاهراه
ویرمه مده چك بکش قومه دیمكدر منه

ال بستان استه جوی استه دیرسه مخواه
آنسز اولان نا کهان هم دخی نا كاه ایش

وقته دی هنگام و كاه كاهجه دیمكده كاه
استر ايسك معرفت یانمه كلدیه دیله

كرتو بخواهی هنر زده من آو بخواه
* بود این قطعه ام رخسار دانش را چو آینه *

دی رسم و عاده آیین البته هر آینه
قدیمی اولدی دیرین هم اول معناده دیرینه

بوانمش بر خزینه خسرو پرویزو قتنده
كه كنچ شایكان دیرلر خزینه داخی كنجینه

بو جق پیغوله كاشانه دیمكدر مختصر خانه

دوشتر میکسردیو کردن طوقش نشسته شمشینه

خصوصت دشمنی و دوستی معناسی خلندر

کو کلاه اولسه کیرا و عداوت دیندی بیکینه

طوداق طوداغده اولسه لب بلب اتمک مکیدن هم

کوکس کلسه کوکس اوسئینه دیرل سینه بر سینه

دینورمش زنکله چق چق ایدن خلله آتقده

بلالزکیم طاقر محبوبه لر قوائینه دسئینه

سه شنبه صالی کوندر چار شنبه اربعه ادرهم

تجربه پنجشنبه دیندی یوم جمعه آذینه

دی شنبه یوم سبت هم احد یکشنبه اولشدر

مبارک یوم اثنینک دوشنبه دیندی آذینه

شکر گفتار اووردی طوطی طبع کی هر کس

مصفا ایتمینجه سینه سن مانند آیدینه

❖ قطعه همچو کلی در شبشه ❖

یلدی جا سوس بدانست ایشه

فکر ایدر یعنی کند اندیشه

هم صقال ریش و صیقا قدر ریشه

آب کینه دخی مینا شیشه

مز داجرت دخی صنعت یدشه

نی قشدر مېشه اکر یدشه

دور پوسوهان کسر در تیشه

او قومیل ایله ذوق و عبشه

کار پنهان دخی کز اوایشه

کار دان ایش یلیجی مرد آدم

مقصه کاز و بیغه دی بر و ت

مشکن قیزمه حذر قبل زنهار

اج برتیه ایش ایدندر مزدور

بیخ کوک اولدی قویارمق کندن

درکه دیندی ستون باله تبر

کجه کوندرده شباز و زهمان

❖ خوشاین قطعه رعنا مصرعهای نوجسته ❖

قرار سن بشکنی یبیب دیمک آهسته آهسته

قدح طولسه پیاله دی قرلمش داخی اشکسته

نماسی اولیان یعنی جهاداته دی بر بسته

آنک ضدی دخی بیر دوشمنش سبره برسته

اکا برقیوسی ایشکینه درگاه دیرلر کیم

ایشکدر آستان و آستانه داخی آخسته

طیبیک باقدیغی قاروره آدی پدشیار اولش

علاجک آدینه دارو دینور بیمار ایش خسته

اگر چه صحرامق قاچق خلاص اولمق ایش جستن

ایوم مصر اعد و صف اصطلاحی اولدی برجسته

مال شوی دیده ارکوروب ثیب اولان عورت

نکاحک آدیدر کابین باغی باغلو پابسته

بودستاویر سنبل زاده در ارباب عرفانه

ککستان معارفدن کتورمش تازه کلدسته

* قطعه از درج سخن چون کهر ناسفته *

عقلی طاعلمشه حیرانه دینور آشفته

هم او معناده هم آلمش اولان آلفته

دلکش اقلب آچیمی اولدی مسیره کاکشت

هم شکوفه چچیک آچلمش اولان اشکفته

طنلو او یقویه شکر خواب دی خفتن او یومق

او یومش باتمشه خسبیده دینور هم خفته

پیلور چرجی دیمک پیله جزیره دینلور

پو ایچه سفته ایش داخی دلش سفته

فهمه وفه کور که دیندی سپور که چاروب

خاکر و به سپورندی سپور لمش رفته

نومیندار که سن صائمه که دایم یلورم

سو یلک کفتن سو یلیمشه دیرل کفته

دکله جوهر کی بیل قدرنی ایتمه ضایع

کوشوار اولسه سزا بویله در ناسفته

* چه رنگین قطعه هر حرفش بصدر نکست اندوده *

از لمش هم سوز لمش نسنه ساییده دخی سوده

اوز لمشدر کسسته آشوب پیرانسه فرسوده

ستوده مدح اولمش آزموده هم صناعتشدر

امین و سالم ایمن یعنی راحت اولمش آسوده

خدییوکی دیمکدر پادشاه وامریدر فرمان

بیور مق اولدی فرمودن بیور لمشده فرموده

ایولک صاغلق اولمش تندرستی کچی بهبودی

ایدی بود اولمغه بودن دینور اولمش دخی بوده

قارشمق اولدن آسیرش دخی آمیختن اویله

بولاشمق اولدی آلودن بولاشمش نسنه آلوده

دی سوزی آدینه پالونه پالودن دخی سوزمک

سوز لمشدن کلبه پلته نک آدیده پالوده

یولک اولسه قدح پیمانه دی اولمک دیمکدر هم

جهان پیماکرن دنیایی اولچولمشد پیموده

قبیله دود مان ودوده اول معناده در انجیق

تودن مومدن حاصل اولان ایسدر دخی ذوده

نکار بدن دینور نقش ایتمکه نقشه نکار اما

دخی محبوبه دیرل هم صوانمش اولدی اندوده

سپرز اولمش طلاق اود زهره داخی آق جکر در شش

دینور هم بکر که کرده باغرمق آدیدر روده

دینور کم سارطاغه تیغ کوه اوسننده سور یسی

دپه معنا سیدر پشته یغن مفهومیدر توده

عوا محو و تلف اولق نباه آنک کی اولمش

دخی هیچ اولدی پوچ و هم عبث شولدر که بیهوده

همان آثار قبضا فیض وهی الهیدر

دکدر کسبله حسن ادایطع سخنکوده

* قطعه کوهر زدریای دلم دیگر بجوی *

خالصه سارا دینور مش یعنی عنبر شاهبوی

پک ایوسی عود مندل عود اغاجی دار بوی

نافه مشک اول کو بکدر کیم دوشر جیراندن

چین اقلیمده در اما او آهو بشقه صوی

خط بر آورده هنوز تویی بلور مش تازه در

دی نکل تویسز اولان محبوبه یعنی ساده روی

جانفز اجان ار ترن مرد مکش ادم اولدورن

دیدیلر معشوقه جانان و محله آدی کوی

انجمن مجلس قز شد قجه دی کرما کرم اکا

اولدی کرم الفت ابو کور شمه زدر داخی خوی

رستمک بابا سیدرز ال ودخی پک اختیار

قیر صقالوبه دینور آمیزه موی وهم دوموی

جندیلر ایچنده يك اعلا بنیجی شهسوار
توسن اول آندر كه يك سرت اوله بعنی تندخوی
اوجی اكرلش جرید چوكان دخی هم صولجان
جندیلر آتوب آنكله طوندیغی طوپه دی کوی
اولدی اكرلش خجیده بوكلان پیچیده هم
ایکی قات نسنه دوتاوقت قت اولمش توی توی
شوخ آچق مشر بلونازك طبع هم حاضر جواب
کیرلو یاسلو شوخکین و یاقمدر شسب شوی
کم یتکدر ضایع اولمش نسنه در مکشته هم
یافتن بولمق دیمك هم آره مقدر جستجوی
قاریشق غوغاایله صبت و صدا شور و شغب
فته آشوب و یان آسبب سوز صاو گفتگوی
کرتودانی سن بیلور سك به ازین بوندن ابو
می شناسم اکرم فرما بیور سویله بکوی

❀ مثنوی در اصطلاحات عجم ❀

کاتب جان باری رحمتاب	فخر عالم شحمه چارم کتاب
آب خضر اولمش دخی علم لدر	ایلیوب از براوتنه یاد کن
پادشاه در سایه یردان دیمك	بار داده ایلش دیوان دیمك
روز نور و زئی تو دینسیه مآل	رزقکی احسان ایدر اول لایزال
دیدیلر اصحاب کهف سه هفت تن	هم کونشدر یوسف زرین رسن
آب حرم دی صلاح و عفته	داخی سر سبزی دینور مش دولته
عبسی ششماه اولمش میوه لر	یش رس ترفنده کیم اول بتر
دیدیلر اعجام بی شرم و ادب	کعبه علیایه خاتون عرب

چرخ ز دین کاسه یعنی آسمان
ظلمت اولدی رنگ شاه رنگبار
کیجه معنا سنده در زلف زمین
راحتیله خوش یکن ییل شاه سال
یل شدیدا سد کده دیرلر دیو باد
نه صدف اولدی طقوزقات آسمان
سوز یوکلرده سخن در آفتاب
آحشیجان هم عناصر ایدر
دین فروشان اولمش اصحاب ریا
يك قدیمی نسنه در پای چنار
دیندی تعظیم ایتمه زانوزدن
دولت و اقبال آب بی لجام
لطفله احیا ایدر برپا کند
فائده کوردی دیمکدر طرفه بست
فکری يك یا کلش اولان کوتاه بین
کجلاک کندی دیمك شبدر گذشت
کل شکفته کیرلو اولمشدر عیان
اصلی یوقدر نه ندار داین سخن
کلدی اکلندی رفت و سنك بست
بولسه ایش صورتی آب آمد بکار
يك قولای ایشه دینور موی وخیر
خاک رنگین دینسه التوند مراد
کچدی فرصت دملری آهو گذشت
هم کونشدر زمزم آتش فشان
صوکارینه دینور مش رودبار
استدیکی برده طوران خوش نشین
شیر مرغ اول نسنه کیم اوله محال
مرکب جم بو هوایه اولمش آد
چار باغ ایسه عناصر در همان
کشتی زرماء نوای کامیاب
چونکه میری برینك اضداد ایدر
کچمز افچه داخی نقد ناروا
ساختورده اولدی غایت اختیار
ناوک انداز اولدی خلقه طعن ایدن
آب درجوی تودولت سنده تام
آشکار ایلر دیمك پیدا کند
همدخی یار موافق يك نشست
مشورت بیرینه دیرلر کلزمین
هم ایش ایشدن کجدی اب از سر
اسنخوان بست اصانی ایتدی بیان
آره اغزین برایش انکشت زن
تمسه برایش دینور صورت نبست
آش یخن ایشه ورمکدر قرار
موزه وکل اولدی مه ساده عسیر
فرصت ال ویردی دیمکدر دستداد
بیقلوب کفون دیمکدر سک گذشت

بخت دندان خای يك منحوس بخت
 منصبه ابدی رقم بر سر گرفت
 کبر و عنوان ایلیاندر سر کران
 هم ابو کون دوستی یارنو بهار
 عزلت ایتدی روی بر دیوار کرد
 یالیمی الحق اولان دیوار پست
 خلّه کن شولدر کیم اوله ناخلف
 اولدی معناده زد سنش شد عنان
 دل نموده التفات ایش دیمک
 خاتم کو با دهان دلبران
 قاچدی معناسینه گلش پشت داد
 کرد از و پهلوتی دینسه مال
 حاضر اولش پایچه پالازده
 مار خوردن درد و زحمت چکمه در
 کرک باران دیده کورمش روز کار
 سرتی افشایدن کوتاه بام
 هم دخی بیدار مغز اولدی رشید
 یورینلر تاز ایله دامنکشان
 یوز کورملیکی دیمکدر روغما
 پافشرد اولدی دیمکدر برقرار
 اعتذار نامالایم عذرلنک
 طار یلور سه دینلور آمد به
 يك غضبلندی دیمکدر تیره شد

سرت ایدی يك یومشدی آمد فرود
 مضطرب اولسه کنشی شد دستدی
 غالب اولد قده دینورمش سکه زد
 دیندی خود سر اکاکیم بی پاك اوله
 چوق یلوب کردی دیمکدر قطره زد
 يك معناد کیمسه کافر ماجرا
 حدتی بلدردی دیمکدر مراد
 غالب اولد قده دینورمش دست برد
 ایشلم کرد ایلدی غوغا نزاع
 اولدی رسوای سرش بیضه شکست
 بی سرو پادر پریشان حال اولان
 چشم دارنده شوکیم امید ایدر
 التونه غرق ایلدی در زر گرفت
 دیمک اولمش آتش آیداز چنار
 هم کسدوی و چناری دیسه لر
 بر برینه کفو اولانلر نیک و کم
 پیشکش معناسی اولمش ترجان
 قوتی وار زور دارد در جکر
 ترك ناموس اینه آب رومریر
 بر ایونسنه تلف اولسه اگر
 کر دینور سه طشت از باهش فتاد
 ایشید لسه سری کیم مکتوم ایدی
 کوردیرن یولسزایش خلقه همان
 دولتی ارتز سه دی آبش فزود
 هم متاره آدینه کلدسته دی
 منتخب نسنه دخی روی سپت
 سینه بر طاق اولکه بغری چاک اوله
 هم کاره بوش سوریتن شخص بد
 همدخی ناداشت بی شرم و حیا
 دینلور سه بر خرش کاله نهاد
 یوز یلوب مغلوب اولدی باز خورد
 همدخی شخنوش کرد ایتدی وداع
 کلدی او حاله پروزا و نشست
 چونمانده صکره دزی مال اولان
 کوزا که چشم فریکی دیدیلر
 داخی طوتدی شعله لندی در گرفت
 اویمه دیغک بردن اولور آشکار
 بر برینه اویمز ایکی نسنه لر
 همسر طاوس طاوس است هم
 سنبل ترداخی زلف دلبران
 یعنی عفوایله دیمکدر در گذر
 مرحمت ایله دیمک ریزی بریز
 دینلور دیکر نمی بتدد کمر
 سری فاش اولدی دیمک اولور مراد
 بخیه اش بر روی کار اقتاده دی
 مار میکیر دبدست دیکر ان

کز لو مفسد اولدی کونه آستین
 کیجه کوندز جبه خورشید و ماه
 کز لو معنایه دینورمش در لباس
 حوض ماهی آسمانده برج حوت
 ناتوان بین دشمن و داخی حسود
 هم نشان فقر ایمش انکشت نیل
 اولدی خسپوشی نفاقبله ریا
 عهدنی بوزن کشی زنهار خوار
 دست و پا زدایتدی سعی و اهتمام
 خست اولدی کر به در زندان سرا
 کیر لو حیلله کر به در انبان ایمش
 پک فنا ایله سورلده کده ابو
 خالک شد خور و حقیر اولدی دیمک
 دستکاری ایلمکدر کسب و کار
 یان و یروب صایمغه چیدادن دینور
 هم چب انداز اولکه ایشی ترس اوله
 رخت بسته ایمش عزم سفر
 اچدی سرین عود در حجر نهاد
 کیر اوسوز مفهومی اولمش زیر آب
 دی سماطک آدینه خوان دراز
 ابله و احق اولاندر خیره سر
 دی تواضع ایدیچی به سر فکن
 مدعی و خصم دامنگیر ایمش

دارد و در زیر دامانش چراغ
 شخص مصر و دینورمش سایدار
 اولمش ابر وزن اشارت ایدیچی
 ترک دنیا ایلین خایه فروش
 بی سبب مغرور اولاندر بادسر
 دستخیز کر سو کیچی بدسوز اودر
 ابله و احق اولاندر کار و ریش
 سبز پای و شوم پی مذموم اولان
 دیندی بد پرتو کا کیم نختی زشت
 شولکه مضحک اوله رسوای و ملوم
 قاضی کیرنک او کیم خوشکوی اوله
 عار سر جراره دیرلر جسته کیر
 شوخ چشم اول بوزی آحق بیحیا
 چاوشک آدی سیه پوش اولدی هم
 قول دیمک مفهومی ده حلقه بکوش
 قابو یولداشیلله اقران همکنان
 اولدی خدمتکار آدی یش کار
 حاضر اولمشده طور رجای بر میان
 ایلمر و چکدی دیمکدر برکشید
 حاضر اولور آستین برمی زند
 اینجه فکر ایدیچی اشتر بین ایمش
 قاپو جیلر کنه داسی میر بار
 طبل پنجهان میرند دینسه مال
 شاهدی حاضر در ایله سن فراغ
 نعل در آتش اولاندر بی قرار
 کرمران آتن سور و پک کیدیچی
 بی عیال و سر سری خانه بدوش
 پک رذیل آدم کس زن کون خر
 سر که ابر و اولکه اکشی بوزلودر
 بی سبب عذر و بهانه خشک ریش
 نامبارک مقدمی مشوم اولان
 هم تکبر ایلان کردون سرشت
 دیر عجم باز یجه زنکی و روم
 خواجه نصر الدین کی دلجوی اوله
 هم میانگیر اوله بی عار و حقیر
 زور ایله آلان دلچی خرکدا
 محضر قاضی بده اولمش علم
 هم کوله معنایی اولمش سفته کوش
 جمله سبک سوزی بر در یکزبان
 هم کر بسته دخی خدمتگذار
 اوصانوب بیرار اولان آمد بجان
 اکلدی مفهومی اولمش برسید
 هم اکالایق دیمک اورار سد
 داخی اشتر خوی صاحب کین ایمش
 اسکیدر جوق ایش بلور کهنه سوار
 شول ایشی صاقلر که سزایتمک محال

حشمت و دارا تله بارنگ و بوی
دیدیل حاضر جوابه نر زبان
زیر بالا کوی شولکیم خلطی چوق
گیر لوسر بسته معین سرزده
اکا دیرلر کیم زبان زر \equiv ری
مفسد و الحق منافق زرده کوش
فاسق و فاجر دیمک سایه پرست
شیشه آب خشک رونق آب و تاب
دست شست اولدی دیمکدر نا امید
یعنی دعوت ایلدی آوازه داد
پریان خوی اولکم اوله خلق خوش
شولکه پک احق اوله دامن دراز
صنعتنده ماهره پرکار دی
سعی ایدوب چوق ایش کورندر
پک کر کسزایش طویجی کار دزد
دیندی مغلوب و زبونه شست کوش
قوت و قدرت دیمکدر دستگاه
سن چکر سن فکر ایتمه کار بد
نیشه سوی خود زند دینسه اگر
روی اویند دیمک مفهومی هم
شویله در معناده کج دار و مریز
دیسهل در آستین اینست و بس
درچه تیری دینسه مفهوم و مال

۲ دیودست

دینلور سه نان در روغن فتاد
ریش ناطوری کند یا اطفال نور
سنگ در قندیل پرفکر و تلاش
این با و پهلوزند دینسه تمام
خانه تبریک اینسه فرزند عجم
زند و فرزند اولدی غایتده ظریف
خواجه اولش ناولک انداز ادب
حرف ساکن در زده ای پرهیز
پک پریشان باز بدر پای کلاغ
جامه مویی دخی مویینه کورک
بی ادبلاک اینسه هم بر شخص بد
پک بیاض اولسه ابو اولسه شکر
پنجره معناسی اولش تابدان
یا کی و موسی دیمکدر استره
دی بولت آدینه پیل آبکش
امتراچی بد اولانددر بد قار
نسنه ضایع اولسه دی سیاب شد
سوزده یا کاش طویجی در حرف کیر
سوزیمه دخل ابتدی دیمکدر مراد
بکذر از من قوینی حالیمه سن
پک غضبنا که دینور مش خیر شیر
چشم دایر آهوی دیناله دار
اصلی نسلی پالک اولانددر کوهری

بی مشقت دولته ایدی مراد
بازی خایه عبت ایشه دینور
غافل اوله حاضر و قندیل باش
بو اکا بکزر دیمک اولور مرام
دیر ایتمکیم بوریایی میکنم
میوه دل شعر و انشای لطیف
پیچ اوشاغه دیدیلر مادر جلب
اسره استون آدیدر ز پرو زبر
پوصویه کیر سه دی کرده پای زاغ
دیر عجم شاعر لری محبوبه ترک
طعن ایدوب دیرلر که ترکی میکنند
آدینه آنک طبرزد دیدیلر
باجه موری کیم چقر آندن دخان
اولدی ابرو کن دخی جنبستره
هم دخی شیر سوار اولش کونش
کیک در شلوار بی صبر و قرار
پک نجیل اولدی دیمکدر آب شد
خرده گیر اول عیب ارایجی حقیر
دیر ایسم انکشت بر جرف نهاد
یعنی انجتمه بی مشکین بمن
ظلم دست انداز اوتمه یاد کیر
پک کوچک محبوبه دیرلر فی سوار
نازلی بسلمفکده سایه پروری

اولدی نو کبسه یکی دولت بولان
 بادهرزه وعده در کیم اصلی بوق
 بی وفا مفهومی در یاران فروش
 شخص مانوسه دینور کم کر مخون
 کیچه کوندز آدی اولمش خشک وتر
 گرچه شاهد اوله معناده کوزل
 بر محله دینسه شهری وکلی
 بلبل اولمش زندیاق وزند خوان
 دلکش شیرازده بر باغچه هم
 داخی کلکشت مصلای خوش مکان
 آب بر کنی هم آنک ارماغیدر
 قاریشق سوز صاودیمک کفه و شنید
 پرده افکن اولدی شخص بی حیا
 تن فروداده شو کیم غایت مطیع
 دی انابی اکا کیم جهلی عیان
 سخت پیشانی اولاندر یوزی پک
 دی شهیدی اکا کیم زنیساره در
 هم طبق زن دیدیلر محاقه به
 پا گرفت ابتدی جماع واختلاط
 دفکش اولمش در دخی شول نابکار
 زن بمزد اول فیه کیم رسوای عام
 مغلم اولان شخصه دیرل ناز باز
 ناز خیر و چار میخ اول فعل خام

داخی هندوزاده در بد اصل اولان
 هم سیه کار اولکه کذب و فسق چوق
 مرغدل معناسی اولمش عقل و هوش
 الفتی اوله صفا بخش درون
 پک دلیدر خشک مغز و خشک سر
 شاهد بازار اما مبتذل
 بلده نک متمیزی بودر حاصلی
 اصفه ننده باغچه در نقش جهان
 شیخ سعدی آنده مدفون ارم
 خواجه حافظ آنده فردوس آشیان
 منبجی الله اکبر طاعیدر
 ترک و اعراض ایلدی دامن کشید
 هر کیمی کورسه سون زود آشنا
 دست مردی دینسه مفهومی شفیع
 اولمش احقرده شبسه کردنان
 چارخایه عورتی چوقدر دیمک
 عورت ایچون جان ویرن بیچاره در
 کند و کبی عورته مشاقه به
 اولدی معناده منی آب نشاط
 کیم ایدر زنیساره به عورت شکار
 قلیه خوار اولدی کیدی بین العوم
 آره لقمه ایش دوزیحی کار ساز
 کوه دلال اولدی یازنک غلام

غرق



غرق پران بردن ادخال ایلک
 سر گرفته دیندی یفعللمشه
 دیندی مجرم کیمسده نامه سیاه
 توبه ایله جام رابر سنک زن
 فارغ اولمقدر ورق کرداندن
 معنی جان من و جان شما
 دست و پای خود زدم چکدم امک
 نو که اولسیدی دیو ایتک رجس
 دی سر آمد اولسه برنسنه تمام

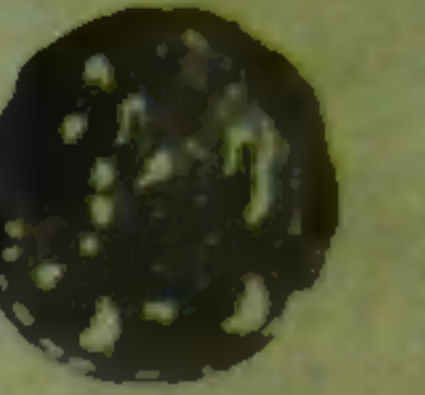
هم میان یاچه سور شد ریمک دیمک
 داخی خفت و خیر تدریحی ایشه
 هم دخی زلف و خطا جرم و گناه
 عهدی بوزمه مشو پیمان شکن
 اویله در هم آستین افشانندن
 بر سر کلاه صاغ اولالم دائم
 هم وداع ایتدم دعا کتتم دیمک
 جان کر و جامه کرو باش جان فدا
 تحفه وهی ده بتدی والسلام

* بوتار یخبله ذیل تحفه مسکی اختتام اولدی *

زهی منظومه کیم پیوسته حسن نظام اولدی
 وزیر اعظمک نام شریفیله بنام اولدی
 کتوردیم سنبلستان هزندن برک سیرمه در
 کل و سنبل کی پیرایه فرق انام اولدی
 قریمه قوتندن یلم اصلا افتخار ایتیم
 مجرّد لطف حقیه پذیرای ختام اولدی
 او قوندجه دعای خیره مظهر اوله دره قصود
 بوم مطلب بنده ناکامه اقصای مرام اولدی
 هزاران شکر ایدوب حقه دیدم اتمام تارنخن
 بحمد الله بوزیا تحفه وهی تمام اولدی

* طبعت هذه الرسالة المنظومة * في دار الطباعة المعمورة *

* للدولة العلية العثمانية المنصورة *

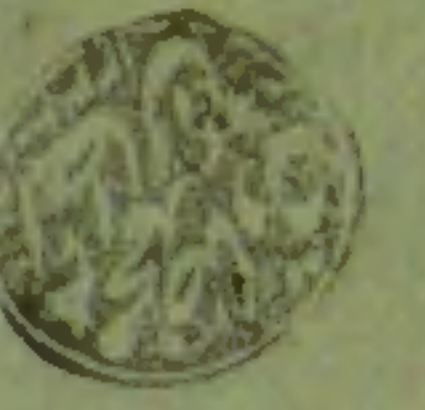


SOLEYMANIYE G. KÜTÜPHANESİ

İsmi: Seyyid Nazif ef.

Faki Kayıt No: 81

Tashih No: 494.35-3=494.3



(Faint handwritten notes or bleed-through from the reverse side)

Handwritten text in Arabic script, likely a signature or name, with some numbers (6, 10) written above and below.

6 7 .

1 6 7 . 3

2

$$\begin{array}{r} 162 \\ \times 482 \\ \hline 1296 \\ 1296 \\ 1296 \\ \hline 78768 \end{array}$$
$$\begin{array}{r} 143 \\ 120 \\ \hline 23 \\ 23 \\ \hline 0 \end{array}$$

Handwritten calculations on aged paper, likely from a manuscript. The page contains several lines of numbers and symbols, possibly representing a sequence of operations or a list of values. The numbers are written in a cursive, historical style. The page is numbered '3' in the top right corner.

$$\begin{array}{r} \sqrt{35} \\ 35 \\ \hline 0 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 3 \text{ V} \\
 \hline
 \text{V} \text{ } \text{ } \\
 \text{V} \text{ } \text{ } \\
 \text{V} \text{ } \text{ } \\
 \hline
 011 \text{ } \text{ } \\
 \hline
 \text{ } \text{ } \text{ } 3
 \end{array}$$